



CE 0123 (EN)

- Rigid Connection Device PPE-R/11.114-V1
- Manual Braking Device EN115151-2:2012 - UIAA 129

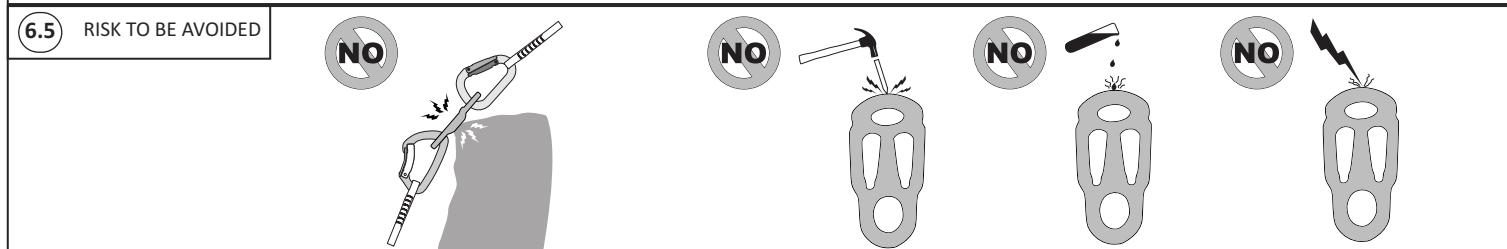
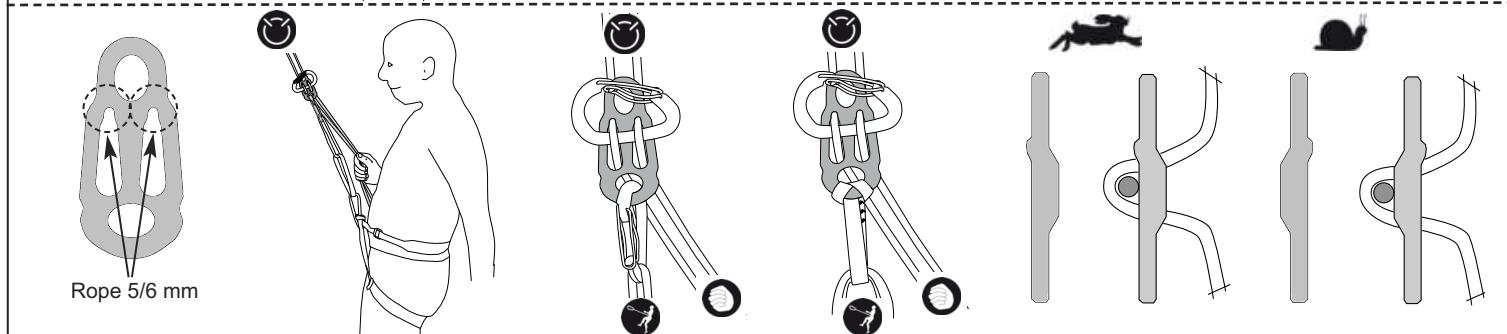
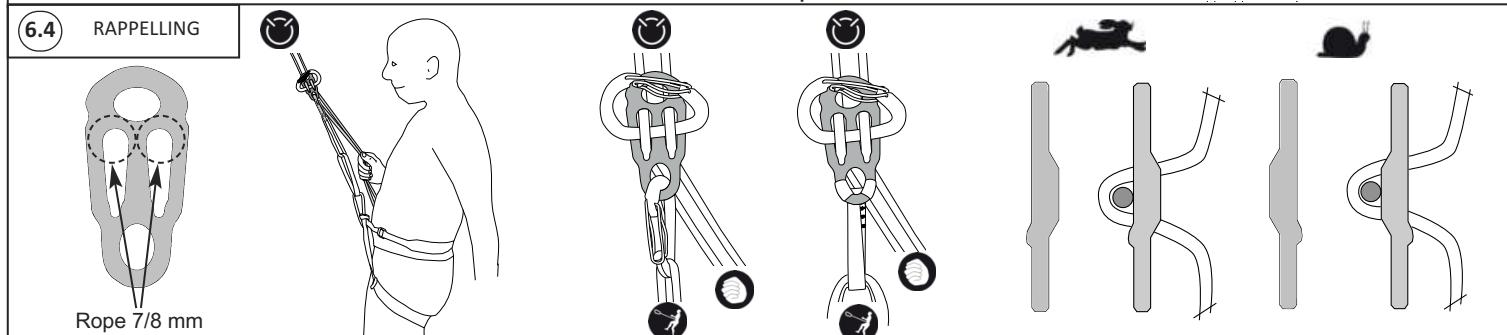
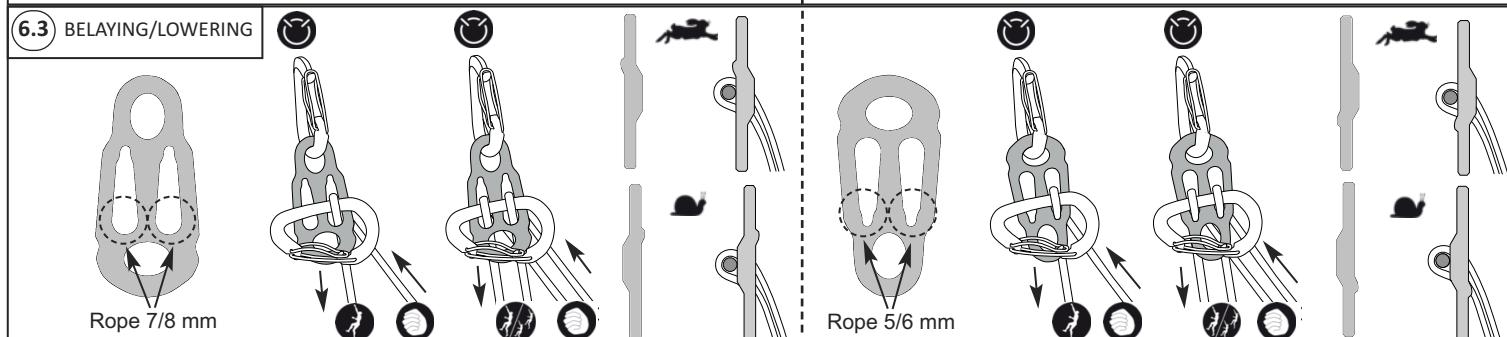
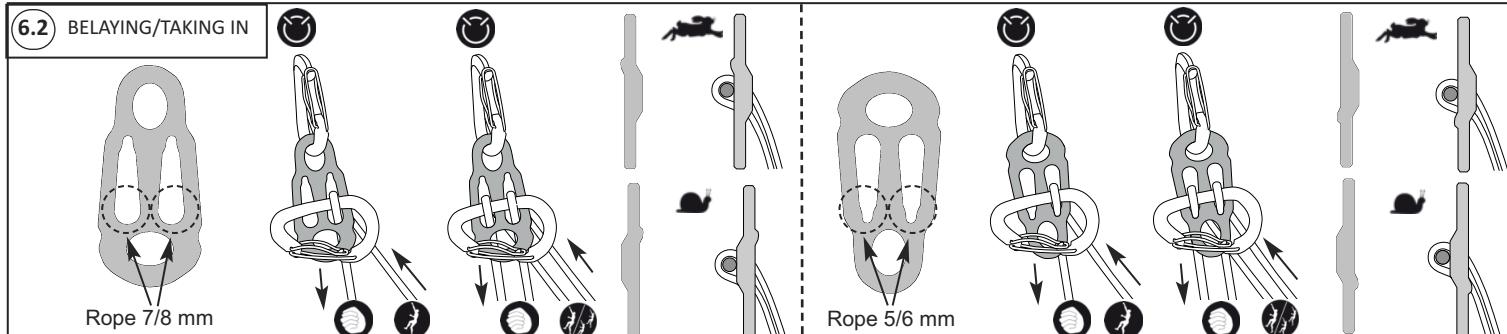
Grivel s.r.l.
Località Champagne 5, 11020 Verrayes (AO) Italy
Phone: +39.0166.546287
info@grivel.com - www.grivel.com

		6.1 RIGID CONNECTION DEVICE		30 kN	INSTALLATION CARD :	
					1) Type-Model: _____	
					2) Date of production: _____	
					3) Date of Purchase: _____	
					4) Date of first use: _____	
					5) Username: _____	
					6) Comments-notes: _____	
					PERIODIC CHECK:	
					a) Date: _____	
					b) Name of inspector: _____	
					c) Comments-notes: _____	
					d) Date of next periodic inspection: _____	

IS_RIGIDSCREAM_A_Scream_12.qxp

1. GRIVEL
2. SCREAM
3. 30 kN
4. YYYY/MM
5. 1
6. CE
7. 0123
8. EN115151-2
9. UIAA 129
10.
11. rope 5.0≤Ø≤8.0 mm

Model	MADE OF	mm	kN
SCREAM	Light alloy	94,7	30



EN

1) INFO BOOK

Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

2) ATTENTION

• The product should only be used considering the uses and limitations described in this user manual. • The creation of protection and prevention systems against falls from heights and the practice of mountaineering (progression and climbing on ice, snow, rock) require learning and involve risks that can lead to death or serious damage. • This product is to be used only by or under the direct supervision of a competent and experienced person. The activity for which these devices can be used is extremely dangerous! The consequences of an incorrect choice in the use or maintenance of the equipment could cause damage, serious injury or even death. • Use this device only after a good theoretical and practical knowledge and only in physical health conditions. • Anyone who uses Grivel products is in any case responsible for having knowledge of the techniques and precautionary measures and assumes responsibility for the risks associated with these activities attributable to incorrect use of the product. • Any modification of the original product can have dangerous consequences for the life and safety of the product itself. • Changes are at the user's own risk and peril and automatically lead to the loss of any warranty. • Materials are not eternal. Before each use, inspect the equipment and do not hesitate to replace it if in doubt.

3) FIELD OF APPLICATION

a) RIGID CONNECTION DEVICE FOR FALL ARREST SYSTEMS: The SCREAM Plate is a Personal Protective Equipment (PPE) used as a rigid connection device in accordance with the Document PPE-R / 11.114 Version 1 and applicable parts of the European Standards EN 795: 2012 and EN 354: 2010 standards to be used in protection and / or prevention systems against falls from a height;

b) MANUAL BRAKING DEVICE for ALPINISM: The SCREAM plate is also a braking device with manual locking according to the EN 15151-2: 2012 and UIAA 129 standards. It is classified as a type 2 manual braking device, that is a braking for belaying and rappelling not equipped with a function for adjusting friction.

4) CE MARKING AND CERTIFICATIONS

• CE, European Conformity mark.
The SCREAM plate used as a rigid connection device in fall arrest systems is a certified product in compliance with (EU) regulation 2016/425 which regulates the P.P.E. (Personal Protective Equipment) of category III; these are P.P.E. which prevent serious physical damage, injury, wounds or death in the event of a fall. • The notified European body that carried out the EU-type examination is: DOLOMITICERT S.c.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) – Italy

• The annual production control of this PPE, according to module D of the EU Regulation 2016/425, is carried out by the notified European body TUV SUD Product Service GmbH (no. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • The use of the SCREAM plate as a manual braking device is outside the scope of Regulation (EU) 2016/425.

• UIAA: mark of compliance with UIAA (International Union of Mountaineering Associations) standards. Attention: laboratory tests, trials, instructions for use and standards are not always able to reproduce the practice, so the results obtained in the real conditions of use of the product in natural environment can sometimes differ significantly. The best instructions are the continuous practice of use under the supervision of competent and trained instructors.

5) ADDITIONAL INFORMATION

This product complies with the (EU) regulation 2016/425 relating to Personal Protective Equipment (PPE) only if used as a rigid connection device for fall protection systems. The EU declaration of conformity is available on the website www.grivel.com.

6) USE AND WARNINGS FOR USE

The SCREAM plate is an ultralight and compact multipurpose plate, designed both to be used as a rigid connection element and to be used as a manual belayer for small diameter ropes (5.0-8.0 mm). The ropes that are found on the market may have a tolerance on the diameter of up to ± 0.2 mm, in addition the characteristics (such as the diameter) of the ropes themselves may vary with use. Its particular construction allows in fact four different braking positions, both thanks to the two asymmetrical sides and to the different use of the direction of the holes. It should be noted that the plate is in fact equipped with two different surfaces; on one of the two sides the presence of a raised edge allows to add friction during use (fig. 6). The SCREAM plate is produced by forging in aluminum alloy. The various possibilities of use are:

6.1) USE AS A RIGID CONNECTION DEVICE (FOR FALL PROTECTION SYSTEMS):

The device can be used as a rigid connection element between a fixed upper anchor and a lower device, such as a harness or an energy absorber. Use only certified connectors compliant with EN 12275 and / or EN 362 for the connection. The user must take extreme care in choosing the fixed anchor point that must be positioned above the user's position. It is important to connect the SCREAM plate to a correct and safe anchorage point, minimizing both the potential fall and the potential distance of falling and impact with the ground and / or obstacles, using a certified connection subsystem

or a fall stop system. Before and during work, always check that the space below the worktop is sufficient to avoid collisions with the ground or possible obstacles in the event of a fall. Make sure that the load point (stop or anchor point) has a strength of at least 12kN. The use as a rigid connection device allows a minimum guaranteed tensile strength at the time of packing of 30 kN (fig. 6.1).

ATTENTION: the SCREAM plate is a connection device used as an integration to a personal protection and / or prevention system against the risk of falling. It is used for example with ropes, harnesses, carabiners, etc ... Check the compatibility of this product with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction), especially connectors and cords (shapes / sizes); the use of system elements that are not compatible with each other can lead to serious risks for the user. All components of the protection and / or prevention system against the risk of falling must be CE marked. **ATTENTION:** when used in systems for the protection against falls from a height, this device must always be coupled to a device that limits the forces generated by a fall to 6 kN (such as an energy absorber compliant with EN 355). In these cases, the length of the connection system must in any case be limited to a maximum of 2 meters. **ATTENTION:** the user must provide for a rescue plan to be implemented in the event of emergency situations that may arise during the activities.

6.2) USE AS A BELAY / RECOVERY DEVICE (ALPINISM): The device can be used as a manual braking device in the recovery phase, with different braking capacity for single and double ropes with diameters from 5/6 mm to 7/8 mm depending on the direction of use of the plate (figure 6.2).

6.3) USE AS BELAY / DOWNHILL DEVICE (ALPINISM): The device can be used as a manual braking device during the lowering phase, with different braking capacity for single and double ropes with diameters from 5/6 mm to 7/8 mm depending on the direction of use of the plate (fig. 6.3).

6.4) USE AS A DOUBLE ROPE DESCENT DEVICE (ALPINISM): The device can be used as a manual braking device during rappelling, with different braking capacity for double ropes with diameters from 5/6 mm to 7/8 mm depending on the direction of use of the plate. (fig. 6.4).

ATTENTION: The user must take extreme care in carrying out the lowering maneuvers: the SCREAM plate does not automatically lock the rope. The user must voluntarily prevent the rope from sliding to arrest a fall. The braking hand must never abandon the rope for any reason. It is the user's responsibility to familiarize with the equipment and its braking ability before and during its use. It should be noted that the free rope coming out of the device must always be controlled by hand by the user in order to adjust the friction capacity at any time. It is also necessary to consider some factors that affect the braking system of the descender, in addition to those normally foreseen, including: type of rope (static or dynamic), the state of wear of the rope, climatic conditions, weight and experience of the user. Attention in braking maneuvers when used in humid, wet and icy conditions where the sliding of the rope can drastically reduce the effectiveness of the device.

6.5) IMPORTANT - RISKS TO AVOID DURING USE: Use your equipment with care, avoiding dropping it from significant heights, as invisible damage may occur (micro-cracks or cuts), if this happens, carefully check the device and replace it immediately. Avoid exposing the SCREAM Plate for prolonged times to extreme temperatures, sea water, sharp and / or cutting edges, chemical and / or corrosive agents and solvents, electrical discharges, falls from great heights, fire and heat (artificial sources or car dashboard), to twists on connection systems, to impact with heavy objects, crushing and pendulum falls. The device that has been exposed to one or more of the conditions indicated above may have dramatically reduced its safety requirements and must be immediately replaced.

7) PRE AND POST USE CHECKS

The user before and after each use must carry out a visual inspection making sure that the device works correctly and has no evident signs of wear. If the devices used show signs of wear, surface defects or contamination by chemical substances, have been used to stop a fall or if there were doubts about their actual state of service and operation, these must be immediately taken out of service; if in doubt, replace the devices immediately. Never use the devices if they show surface defects such as incisions, section reduction or malfunction. Your life depends on the continuous efficiency of your equipment (it is highly recommended that the equipment is intended for personal use) and its history (use, storage, controls, etc.). We strongly recommend that the pre and post use checks are carried out by a competent person following the instructions in the information note and, in any case, at least once a year. The person who checks annually must complete and sign the periodic inspection card (Installation Card).

INSTALLATION CARD: 1) Type-Model; 2) Date of production; 3) Date of Purchase; 4) Date of first use; 5) Username; 6) Comments-notes; **PERIODIC CHECK:** a) Date; b) Name of Inspector; c) Notes; d) Date of the next periodic check.

8) CARE AND MAINTENANCE

Cleaning: frequently use lukewarm clean water (max. 30 ° C) possibly with the addition of a mild detergent (neutral soap). Then allow the

connector to dry away from direct heat sources. **Storage:** after cleaning and drying, store the devices in a cool, dry and ventilated place and not in contact with metal surfaces with sharp edges. Avoid exposure to U.V. Never store wet or damp devices as they could deteriorate over time. **Transport:** During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp tools. Avoid leaving the devices in the car or in closed rooms exposed to the sun. For transport use the protective case supplied or, if absent, a packaging that preserves the integrity of the product.

9) PRODUCT LIFETIME

The duration of the devices over time depends on the following factors: frequency of use, environmental conditions of use, correct maintenance. • For occasional use or with seasonal concentration, it is recommended to replace the material between 5 and 10 years from the first use. • With regular use throughout the year, the average life of the product is generally between 3 and 5 years from first use. • For frequent professional use in which new paths are undertaken, the material should be replaced between 3 and 6 seasons from the first use. • While for dry-tooling, modern mixed and competitions replace the material every 1 or 2 seasons from the first use.

10) MEANING OF THE PRESENT MARKINGS

The markings on the product may vary in their position and size depending on the model: 1) Name and brand of the manufacturer; 2) Model name; 3) Resistance in Kilo Newton for use as a connection component according to PPE-R / 11.114; 4) Production Date (YYYY / MM) Year / Month; 5) Warning to read the user manual before using the device; 6) European conformity marking; 7) Accreditation number of the notified body that carries out the annual product check; 8-9) Reference technical regulations, European and UIAA; 10) Indication of how to insert the rope; 11) Range of usable ropes. To prevent any deterioration of the markings over time, it is recommended to record the data shown on the device before the first use; in any case, always check the legibility of the markings.

11) IT

1) INFO BOOK

La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'utilizzo del prodotto.

2) ATTENZIONE

• Il prodotto va usato esclusivamente considerando gli utilizzi e le limitazioni descritti in questo manuale d'uso. • La realizzazione di sistemi di protezione e prevenzione dalle cadute dall'alto e la pratica dell'alpinismo (progressione e arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessitano di un apprendimento e comportano dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni. • Questo prodotto deve essere usato solo da o, sotto la supervisione diretta, di una persona competente ed esperta. L'attività per la quale possono essere utilizzati questi dispositivi, è estremamente pericolosa! Le conseguenze di una non corretta scelta nell'uso o nella manutenzione degli equipaggiamenti potrebbero causare danni, lesioni gravi od anche la morte. • Utilizzare questo dispositivo solamente dopo una buona conoscenza teorica e pratica e solo in condizioni di salute ottimali. • Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto. • Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso. • Le modifiche sono a rischio e pericolosi dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia. • I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

3) CAMPO DI APPLICAZIONE

a) DISPOSITIVO DI COLLEGAMENTO RIGIDO PER SISTEMI ANTICADUTA: La Piastra SCREAM è un Dispositivo di Protezione Individuale (D.P.I.) utilizzato come dispositivo di collegamento rigido in accordo con il Documento PPE-R/11.114 Version 1 ed a parti applicabili delle norme Europee EN 795:2012 e EN 354:2010 da utilizzare in sistemi di protezione e/o prevenzione dalle cadute dall'alto;

b) DISPOSITIVO DI FRENAUTA MANUALE per ALPINISMO: La piastra SCREAM è anche un dispositivo di frenatura con bloccaggio manuale secondo le norme EN 15151-2:2012 e UIAA 129. Essa viene classificata come dispositivo di frenatura manuale di tipo 2, ovvero un dispositivo di frenatura per l'assicurazione e la discesa in corda doppia non equipaggiato con una funzione per la regolazione dell'attrito.

4) MARCATORI CE E CERTIFICAZIONI

• CE, marchio di Conformità Europea. La Piastra SCREAM utilizzata come dispositivo di collegamento rigido in sistemi antcaduta è un prodotto certificato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 che regola i D.P.I. (Dispositivi di Protezione Individuale) di III categoria; questi sono D.P.I. che evitano, in caso di caduta gravi danni fisici, ferite, lesioni o morte. • L'organismo Europeo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE è: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Italia. • Il controllo annuale della produzione di questo D.P.I., secondo il modulo D del Regolamento UE 2016/425, è effettuato dall'organismo Europeo notificato TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • L'utilizzo della Piastra SCREAM come dispositivo di frenatura manuale è effettuato dall'organismo Europeo notificato TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • L'utilizzo della Piastra SCREAM come dispositivo di frenatura manuale

è al di fuori degli scopi del Regolamento (UE) 2016/425. • UIAA: marchio di conformità delle norme UIAA (Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche). **Attenzione:** i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni d'utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di istruttori competenti e preparati.

5) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Questo prodotto, solo se utilizzato come dispositivo rigido di collegamento per sistemi antcaduta, è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com.

6) UTILIZZO E AVVERTENZE D'USO

La Piastra SCREAM è una piastra multiuso ultraleggera e compatta, realizzata sia per essere utilizzata come elemento di collegamento rigido, sia per essere utilizzata come assicuratore manuale per corde di piccoli diametri (5,0-8,0 mm). Le corde che si trovano in commercio possono avere una tolleranza sul diametro fino a $\pm 0,2$ mm, inoltre le caratteristiche (come ad esempio il diametro) delle corde stesse possono variare con l'uso. La sua particolare costruzione consente infatti quattro diverse posizioni di frenata, sia grazie alle due facce asimmetriche, sia al diverso utilizzo del verso dei fori. Da notare che la piastra è infatti dotata di due superfici differenti; su una delle due facce la presenza di un bordo rialzato consente di aggiungere frizione in fase di utilizzo (fig. 6). La Piastra SCREAM è prodotta tramite forgatura in lega di alluminio. Le diverse possibilità di utilizzo sono:

6.1) UTILIZZO COME DISPOSITIVO DI COLLEGAMENTO RIGIDO (PER SISTEMI ANTICADUTA):

Il dispositivo può essere utilizzato come elemento di collegamento rigido tra un ancoraggio superiore fisso e un dispositivo inferiore, come l'imbracatura o un assorbitore di energia. Utilizzare solamente connettori certificati conformi alla normativa EN 12275 e/o EN 362 per il collegamento. L'utilizzatore deve porre estrema cura nel scegliere il punto di ancoraggio fisso che deve essere posizionato al di sopra della posizione dell'utilizzatore. È importante collegare la piastra SCREAM ad un punto di ancoraggio corretto e sicuro riducendo al minimo sia il potenziale di caduta sia la distanza potenziale di caduta e di impatto con il terreno e/o ostacoli, utilizzando un sottosistema di collegamento certificato o un sistema di arresto caduta. Prima e durante il lavoro, verificare sempre che lo spazio al di sotto del piano di lavoro sia sufficiente per evitare collisioni con il terreno o possibili ostacoli in caso di caduta. Fare attenzione che il punto di carico (sosta o punto di ancoraggio) abbia una tenuta di almeno 12kN. L'utilizzo come dispositivo di collegamento rigido consente una resistenza alla trazione minima garantita al momento del confezionamento di 30 kN (fig. 6.1). **ATTENZIONE:** la Piastra SCREAM è un dispositivo di collegamento utilizzato come integrazione di un sistema di protezione e/o prevenzione individuale dal rischio di caduta. Esso viene utilizzato ad esempio con corde, imbracature, moschettini, ecc....

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale), in particolare connettori e corde (forme/dimensioni); l'utilizzo di elementi del sistema non compatibili tra di loro può portare a gravi rischi per l'utilizzatore. Tutte le componenti del sistema di protezione e/o prevenzione dal rischio di caduta devono essere maneggiate CE. **ATTENZIONE:** quando utilizzato in sistemi per la protezione contro le cadute dall'alto, questo dispositivo deve sempre essere accoppiato ad un mezzo che limiti le forze generate da una caduta a 6 kN (come ad esempio un assorbitore di energia conforme alla norma EN 355). In questi casi la lunghezza del sistema di collegamento deve in ogni caso essere limitata ad un massimo di 2 metri. **ATTENZIONE:** l'utilizzatore deve prevedere un piano di salvataggio da mettere in atto in caso di situazioni di emergenza che potrebbero insorgere nelle attività.

6.2) UTILIZZO COME DISPOSITIVO DI ASSICURAZIONE/RECUPERO (ALPINISMO):

Il dispositivo può essere utilizzato come dispositivo di frenatura manuale in fase di recupero, con diversa capacità frenante per corde singole e doppie con diametri da 5/6 mm a 7/8 mm a seconda del verso di utilizzo della piastra (figura 6.2). **6.3) UTILIZZO COME DISPOSITIVO DI ASSICURAZIONE/CALATA (ALPINISMO):** Il dispositivo può essere utilizzato come dispositivo di frenatura manuale in caso di calata, con diversa capacità frenante per corde singole e doppie con diametri da 5/6 mm a 7/8 mm a seconda del verso di utilizzo della piastra (fig. 6.3).

6.4) UTILIZZO COME DISPOSITIVO DI DISCESA IN CORDA DOPPIA (ALPINISMO): Il dispositivo può essere utilizzato come dispositivo di frenatura manuale in fase di discesa in corda doppia, con diversa capacità frenante per corde singole e doppie con diametri da 5/6 mm a 7/8 mm a seconda del verso di utilizzo della piastra. (fig. 6.4).

ATTENZIONE: L'utilizzatore deve porre estrema cura nel compiere le manovre di discesa: la Piastra SCREAM non blocca automaticamente la corda. L'utilizzatore deve volontariamente impedire alla corda di scorrere per arrestare una caduta. La mano che frena non deve mai abbandonare la corda per nessun motivo. E' responsabilità dell'utilizzatore familiariizzare con l'attrezzatura e con il suo grado di frenatura prima e durante il suo utilizzo. Si rimarca che la

corda libera che esce dal dispositivo deve sempre essere controllata a mano dall'utilizzatore in modo da regolare la capacità di attrito in ogni momento. Bisogna considerare inoltre alcuni fattori che influiscono sul sistema frenante del disciavero, oltre a quelli normalmente previsti, tra cui: tipologia di corda (statica o dinamica), lo stato di usura della corda, le condizioni climatiche, il peso e l'esperienza dell'utilizzatore. Attenzione nella manovra di frenatura all'uso in condizioni umide, bagnate e ghiacciate dove lo scorrimento della corda può ridurre drasticamente l'efficacia del dispositivo.

6.5) IMPORTANTE - RISCHI DA EVITARE DURANTE L'USO:

Usare la propria attrezzatura con cura, evitando di farla cadere da altezze rilevanti, in quanto potrebbero verificarsi danni non visibili (microcrack o tagli), se ciò dovesse accadere controllare accuratamente il dispositivo e nel dubbio sostituirlo immediatamente. Evitare di esporre la Piastra SCREAM per tempi prolungati alle temperature estreme, all'acqua di mare, a bordi affilati e/o taglienti, ad agenti e solventi chimici e/o corrosivi, a scariche elettriche, a cadute da grandi altezze, al fuoco e al calore (fonti artificiali o cruscotto dell'auto), ad attorcigliamenti sui sistemi di collegamento, all'urto con oggetti pesanti, allo schiacciamento e cadute a pendolo. Il dispositivo che è stato esposto ad una o più delle condizioni sopra indicati può avere drammaticamente ridotti i propri requisiti di sicurezza, deve esserne immediatamente sostituito.

7) CONTROLLI PRE E POST USO:

L'utilizzatore prima e dopo ogni utilizzo deve effettuare un'ispezione visiva assicurandosi che il dispositivo funzioni in modo corretto assicurandosi che il dispositivo non abbia segni di usura evidenti. Se i dispositivi utilizzati mostrano segni di usura, difetti superficiali o contaminazione da sostanze chimiche, siano stati utilizzati per arrestare una caduta o se vi fossero dubbi sul loro effettivo stato di servizio e funzionamento questi devono essere immediatamente messi fuori servizio; nel dubbio sostituire i dispositivi immediatamente. Non utilizzare mai i dispositivi se mostrano difetti superficiali come incisioni o riduzione della sezione o un cattivo funzionamento. La vostra vita dipende dalla continua efficienza e durabilità del vostro equipaggiamento (è raccomandato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e dalla sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.). Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da una persona competente seguendo le indicazioni della nota informativa e comunque almeno una volta all'anno. La persona che effettua il controllo annuale deve compilare e firmare la scheda di controllo periodica (Installation Card).

INSTALLATION CARD: 1) Tipo-Modell; 2) Data di produzione; 3) Data di Acquisto; 4) Data del primo utilizzo; 5) Nome utente; 6) Commenti; **CONTROLO PERIODICO:** a) Data; b) Nome Ispettore; c) Note; d) Data del prossimo controllo periodico.

8) CURA E MANUTENZIONE

Pulizia: utilizzare frequentemente acqua pulita tiepida (max. 30 °C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare il dispositivo lontano da fonti di calore dirette. **Immagazzinamento:** dopo la pulitura e asciugatura depositate i dispositivi in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti. Evitate l'esposizione ai raggi UV. Non immagazzinate mai i dispositivi bagnati o umidi potrebbero deteriorarsi nel tempo. **Trasporto:** Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole direttamente ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole. Per il trasporto utilizzare la custodia protettiva in dotazione, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

9) VITA DEI PRODOTTI

La durata dei dispositivi nel tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo, corretta manutenzione.

• Per un uso saltuario o con concentrazione stagionale si consiglia di sostituire il materiale tra i 5 e i 10 anni dal primo utilizzo. • Per un uso professionale frequente in cui vengono intrapresi vie nuove bisognerebbe sostituire il materiale tra le 3 e le 6 stagioni dal primo utilizzo. • Mentre per dry-tooling, misto moderno e competizioni sostituire il materiale ogni 1 o 2 stagioni dal primo utilizzo.

10) SIGNIFICATO DELLE MARCATURE PRESENTI

Le marcature sul prodotto possono variare nella loro posizione e dimensione a seconda del modello: 1) Nome e marchio del fabbricante; 2) Nome del modello; 3) Resistenza in Kilo Newton per l'uso come componente di collegamento secondo PPE-R/11.114; 4) Data di Produzione (YYYY/MM) Anno/Mese; 5) Avvertenza di leggere il manuale d'uso prima dell'utilizzo del dispositivo; 6) Marcatura di conformità Europa; 7) Numero di accreditamento dell'ente notificato che effettua il controllo annuale del prodotto; 8-9) Normative tecniche di riferimento, Europa e UIAA; 10) Indicazione di come passare la corda; 11) Gamma di corde utilizzabili. Per prevenire eventuali deterioramenti delle marcature nel tempo, si raccomanda di registrare i dati riportati sul dispositivo prima del primo utilizzo; in ogni caso, verificare sempre la leggibilità delle marcature.

1) INFO BOOK

Informationsvermerk und Gebrauchsanweisung müssen vom Benutzer gelesen und verstanden werden, bevor das Produkt verwendet wird.

2) ACHTUNG

• Das Produkt sollte nur unter Berücksichtigung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendungszwecke und Einschränkungen verwendet werden. • Die Schaffung von Schutz- und Präventionssystemen gegen Stürze aus der Höhe und die Ausübung des Bergsteigens (Fortschreiten und Klettern auf Eis, Schnee, Fels) erfordern Aneignung und Risiken, die zum Tod oder zu schweren Schäden führen können. • Dieses Produkt darf nur von oder unter direkter Aufsicht einer kompetenten und erfahrenen Person verwendet werden. Die Aktivität, für die diese Geräte verwendet werden können, ist äußerst gefährlich! Die Folgen einer falschen Wahl bei der Verwendung oder Wartung des Geräts können zu Verwundungen, schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. • Bitte beachten Sie, dass die Verwendung dieses Geräts gute Praxis und Gesundheitszustand, viel Erfahrung sowie theoretisches Wissen erfordert. • Jeder, der Grivel-Produkte verwendet, ist in jedem Fall dafür verantwortlich, über die Kenntnisse der Techniken und Vorsichtsmaßnahmen zu verfügen, und übernimmt die Verantwortung für die mit diesen Aktivitäten verbundenen Risiken, die auf eine falsche Verwendung des Produkts zurückzuführen sind. • Jede Änderung des Originalprodukts kann gefährliche Folgen für das Leben und die Sicherheit des Produkts selbst haben. • Änderungen erfolgen auf eigenes Risiko des Benutzers und führen automatisch zum Verlust jeglicher Garantie. • Materialien sind nicht ewig. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, es im Zweifelsfall auszutauschen.

3) ANWENDUNGSBEREICH**a) STARRE VERBINDUNGSSORICHTUNG FÜR**

STURZAUFGANGSSYSTEME: Die SCREAM-Platte ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA), die als starre Verbindungsrichtung gemäß dem Dokument PPE-R / 11.114 Version 1 und den anwendbaren Seiten der europäischen Normen EN 795: 2012 und EN 354: 2010 verwendet wird zum Einsatz in Schutz- und / oder Präventionssystemen gegen Stürze aus großer Höhe;

b) MANUELLES BREMSSERÄT FÜR BERGSTEIGEN: Die SCREAM-Platte ist auch eine Bremsvorrichtung mit manueller Verriegelung gemäß den Normen EN 15151-2: 2012 und UIAA 129. Sie ist als manuelle Bremsvorrichtung Typ 2 klassifiziert, d. h. eine Bremse zum Sichern und Abseilen, die nicht mit einer Funktion zum Einstellen der Reibung ausgestattet ist.

4) CE-KENNZIEHNUNG UND ZERTIFIZIERUNGEN
• CE, Europäisches Konformitätszeichen.
Die SCREAM-Platte, die als starre Verbindungsrichtung in Absturzsicherungssystemen verwendet wird, ist ein zertifiziertes Produkt gemäß der (EU) Verordnung 2016/425, welche die P.S.A. (Persönliche Schutzausrüstung) der Kategorie III regelt; dies sind P.S.A. die für einen Sturz schweren körperlichen Schäden, Verletzungen, Verwundungen oder den Tod verhindern. • Die benannte europäische Stelle, die die EU-Typprüfung durchgeführt hat, ist: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (Nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL). • Die jährliche Produktionsüberwachung dieser PSA gemäß Modul D der EU-Verordnung 2016/425 wird von der benannten europäischen Stelle TÜV SUD Product Service GmbH (Nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching, durchgeführt. • Die Verwendung der SCREAM-Platte als manuelle Bremsvorrichtung fällt nicht in den Geltungsbereich der (EU) Verordnung 2016/425. • UIAA: Zeichen der Einhaltung der UIAA-Standards (International Union of Mountaineering Associations). Achtung: Labor-Tests, Tests, Gebrauchsanweisungen und Standards können die Praxis nicht immer reproduzieren, sodass die Ergebnisse, die unter den tatsächlichen Verwendungsbedingungen des Produkts in der natürlichen Umgebung erzielt werden, manchmal sogar in relevanter Weise abweichen können. Die besten Anweisungen stellen kontinuierliche Anwendung unter Aufsicht kompetenter und geschulter Ausbilder dar.

5) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Dieses Produkt entspricht nur dann der (EU) Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.), wenn es als starre Verbindungsrichtung für Absturzsicherungssysteme verwendet wird. Die EU-Konformitätserklärung ist auf der Website www.grivel.com verfügbar.

6) VERWENDUNG UND WARNSHINWEISE

Die SCREAM-Platte ist eine ultraleichte und kompakte Mehrzweckplatte, die sowohl als starres Verbindungssegment als auch als manuelle Sicherung für Seile mit kleinen Durchmessern (5,0 bis 8,0 mm) verwendet werden kann. Die auf dem Markt erhältlichen Seile können eine Toleranz im Durchmesser von bis zu ± 0,2 mm aufweisen. Außerdem können die Eigenschaften (wie der Durchmesser) der Seile selbst je nach Verwendung variieren. Seine besondere Konstruktion ermöglicht tatsächlich vier verschiedene Bremspositionen, sowohl dank der zwei asymmetrischen Flächen als auch aufgrund der unterschiedlichen Verwendung der Richtung der Öffnungen. Es ist zu beachten, dass die Platte tatsächlich mit zwei verschiedenen Oberflächen ausgestattet ist; Auf einer der beiden Seiten kann durch die vorhandene erhöhte Kante die Reibung während des Gebrauchs gesteigert werden (Abb. 6). Die SCREAM-Platte wird durch Schmieden einer Aluminiumlegierung hergestellt. Die verschiedenen Verwendungsmöglichkeiten sind: **6.1) VERWENDUNG ALS STARRES VERBINDUNGSGERÄT (FÜR AUFGANGSSYSTEME):** Die Vorrichtung kann als starres Verbindungssegment zwischen einem festen oberen Anker und einer unteren Vorrichtung wie einem Sitzgurt oder einem Energieabsorber verwendet werden. Verwenden Sie zum Anschluss nur zertifizierte Steckverbinder gemäß EN 12275 und / oder EN 362. Der Benutzer muss bei der Auswahl des festen Ankerpunkts, der stets

über der Position des Benutzers positioniert werden, muss, äußerst vorsichtig sein. Es ist wichtig, die SCREAM-Platte mit einem zertifizierten Verbindungssubsystem oder einem Stoppsystem an einen korrekten und sicheren Verankerungspunkt anzuschließen, um sowohl das Sturzpotential als auch die potenzielle Fall- und Aufprallenergie mit dem Boden und / oder Hindernissen zu reduzieren. Überprüfen Sie vor und während der Arbeit immer, ob der Platz unter der Arbeitsplatte ausreichend ist, um Kollisionen mit dem Boden oder mögliche Hindernisse im Falle eines Sturzes zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass der La-Stopunkt (Stopp- oder Ankerpunkt) eine Stärke von mindestens 12 KN erfüllt. Die Verwendung als starre Verbindungsrichtung ermöglicht eine garantierte Mindestzugfestigkeit von 30 KN zum Zeitpunkt der Verpackung (Abb. 6.1).

ACHTUNG: Die SCREAM-Platte ist ein Verbindungsgerät, das als Integration eines individuellen Schutz- und / oder Verhinderungssystems gegen Sturzgefahr verwendet wird. Es wird zum Beispiel mit Seilen, Gurten, Karabinern usw. verwendet. Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Anwendungssystems (Kompatibilität = gute funktionale Interaktion), insbesondere mit Steckverbinder und Seilen (Formen / Größen). Die Verwendung von Systemelementen, die nicht miteinander kompatibel sind, kann zu ernsthaften Risiken für den Benutzer führen. Alle Komponenten des Schutz- und / oder Verhinderungssystems gegen Sturzgefahr müssen CE gekennzeichnet sein. **ACHTUNG:** Bei Verwendung in Systemen zum Schutz vor Stürzen aus der Höhe muss dieses Gerät immer an ein Mittel gekoppelt sein, das die durch einen Sturz erzeugten Kräfte auf 6 KN begrenzt (z. B. einen Energieabsorber gemäß EN 355). In diesen Fällen muss die Länge des Verbindungssystems in jedem Fall auf maximal 2 Meter begrenzt werden. **ACHTUNG:** Erstellen Sie vor Inbetriebnahme eines Notfallplans, um alle Notsituationen zu bewältigen, die während der Arbeit auftreten können.

6.2) VERWENDUNG ALS ABSICHERUNGS-/ BERGUNGSGERÄT (BERGSTEIGEN): Das Gerät kann als manuelle Bremsvorrichtung in der Wiederherstellungsphase verwendet werden, wobei die Bremsleistung für Einzel- und Doppelseile mit Durchmessern von 5/6 mm bis 7/8 mm je nach Verwendungsrichtung der Platte unterschiedlich ist (Abbildung 6.2). **6.3) VERWENDUNG ALS ABSICHERUNGS-/ ABSEILGERÄT (BERGSTEIGEN):** Das Gerät kann während der Absseilphase als manuelle Bremsvorrichtung verwendet werden, wobei die Bremsleistung für Einzel- und Doppelseile mit Durchmessern von 5/6 mm bis 7/8 mm je nach Verwendungsrichtung der Platte unterschiedlich ist (Abbildung 6.3). **6.4) VERWENDUNG ALS DOPPELSEIL-ABSEILGERÄT (BERGSTEIGEN):** Das Gerät kann während der Absseilphase als manuelle Bremsvorrichtung verwendet werden, wobei die Bremsleistung für Einzel- und Doppelseile mit Durchmessern von 5/6 mm bis 7/8 mm je nach Verwendungsrichtung der Platte unterschiedlich ist (Abbildung 6.4). **6.5) VERWENDUNG ALS ABSICHERUNG (BERGSTEIGEN):** Das Gerät kann während der Absseilphase als manuelle Bremsvorrichtung verwendet werden, wobei die Bremsleistung für Einzel- und Doppelseile mit Durchmessern von 5/6 mm bis 7/8 mm je nach Verwendungsrichtung der Platte unterschiedlich ist (Abbildung 6.5). **6.6) VERWENDUNG ALS DOPPELSEIL-ABSEILGERÄT (BERGSTEIGEN):** Das Gerät kann beim Abseilen als manuelle Bremsvorrichtung verwendet werden. Je nach Verwendungsrichtung der Platte ist die Bremsleistung für Doppelseile mit Durchmessern von 5/6 mm bis 7/8 mm unterschiedlich. (Abb. 6.4). **ACHTUNG:** Der Benutzer muss bei der Durchführung der Absseilmanöver äußerste Vorsicht walten lassen: Die SCREAM-Platte verriegelt das Seil nicht automatisch. Der Benutzer muss die Seilrutschen freiwillig verhindern, um einen Sturz aufzuhalten. Die Bremse Hand darf das Seil aus keinem Grund loslassen. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich vor und während des Gebrauchs mit dem Gerät und dessen Bremsgrad vertraut zu machen. Es ist zu beachten, dass das aus dem Gerät austretende freie Seil immer von Hand des Benutzers gesteuert werden muss, um die Reibungsfähigkeit jederzeit einstellen zu können. Zusätzlich zu den normalerweise vorgesehenen Faktoren müssen einige weiteren berücksichtigt werden, die das Bremsystem des Absic和平geräts beeinflussen, darunter: Seiltyp (statisch oder dynamisch), Verschleißzustand des Seils, klimatische Bedingungen, Gewicht und Erfahrung des Nutzer. Seien Sie vorsichtig beim Bremsen, wenn Sie es unter feuchten, nassen und eisigen Bedingungen verwenden, bei denen das Gleiten des Seils die Wirksamkeit des Drähts drastisch beeinträchtigen kann. **6.5 WICHTIG – BEI DER ANWENDUNG ZU VERMEIDENDE RISIKEN:** Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Gerät um und vermeiden Sie es, es aus großer Höhe fallen zu lassen, da unsichtbare Schäden auftreten können (Mikrorisse oder Schnitte). Überprüfen Sie in diesem Fall das Gerät sorgfältig und ersetzen Sie es im Zweifelsfall sofort. Setzen Sie die SCREAM-Platte über längere Zeit keinen extremen Temperaturen, Meerwasser, scharfen und / oder scharfen Kanten, chemischen und / oder ätzenden Mitteln und Lösungsmitteln, elektrischen Entladungen, Feuer und Hitze (künstliche Quellen oder Armaturenbrüder), Stürze aus großer Höhe, Knicke an Schlingen oder Verbindungsysten, Aufprall auf schwere Gegenstände, Quetschen und Pendelflektus aus. Ein Gerät, welches einer oder mehreren der oben genannten Bedingungen ausgesetzt wurde, hat möglicherweise seine Sicherheitsanforderungen drastisch verrinert und muss sofort ersetzt werden.

7) PRÜFUNGEN VOR UND NACH DER VERWENDUNG
Vor und nach jedem Gebrauch muss der Benutzer eine Sichtprüfung durchführen, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und keine offensichtlichen Abnutzungsscheinungen aufweist. Wenn die verwendeten Geräte Anzeichen von Verschleiß, Oberflächenfehlern oder chemischer Verunreinigung aufweisen, zur Eindämmung eines Sturzes verwendet wurden oder Zweifel an ihrem tatsächlichen Betrieb und Funktionszustand bestehen, müssen sie unverzüglich außer Betrieb genommen werden. Im Zweifelsfall die Geräte sofort austauschen. Verwenden Sie niemals Geräte, wenn sie Oberflächenfehler wie Schnitte oder Reduzierungen im Durschnitt oder Fehlfunktionen aufweisen. Ihr Leben hängt von der kontinuierlichen Effizienz und Haltbarkeit Ihrer Geräte (es wird empfohlen, dass die Geräte für den persönlichen Gebrauch bestimmt werden) und ihrer Vorgeschiechte (Verwendung, Lagerung, Kontrollen usw.) ab. Wir empfehlen dringend, die Überprüfungen vor und nach dem Gebrauch durch eine kompetenten Person gemäß den Anweisungen im Hinweis und in

jedem Fall mindestens einmal im Jahr durchführen zu lassen. Die Person, welche die jährliche Prüfung durchführt, muss die periodische Kontrollkarte (Installationskarte) ausfüllen und unterschreiben.

INSTALLATIONSKARTE: 1) Typ-Modell; 2) Herstellungsdatum; 3) Kaufdatum; 4) Datum der ersten Verwendung; 5) Benutzername; 6) Kommentare-Noten; **REGELMÄRIGE ÜBERPRÜFUNG:** a) Datum; b) Name des Überprüfers c) Anmerkungen; d) Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung.

8) PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung: Verwenden Sie häufig warmes, sauberes Wasser (max. 30 °C), möglichstweise mit einem milden Reinigungsmittel (neutrale Seife). Lassen Sie das Gerät dann fern von direkten Wärmequellen trocknen. **Lagerung:** Lagern Sie die Geräte nach dem Reinigen und Trocknen an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort. Nicht mit scharfkantigen Metalloberflächen in Beührung bringen und keiner UV-Strahlung aussetzen. Geräte niemals nass oder feucht lagern, da diese sich mit der Zeit verschlechtern können.

Transport: Vermeiden Sie Quetschungen und Kompression während des Transports, direkte Sonneninstrahlung und den Kontakt mit scharfen Gegenständen. Lassen Sie die Geräte nicht im Auto oder in geschlossenen Räumen, die der Sonne ausgesetzt sind. Verwenden Sie zum Transport die mitgelieferte Schutzhülle oder, falls nicht vorhanden, eine Verpackung, die die Unverzüglichkeit des Produkts bewahrt.

9) LEBENDSDAUER DER PRODUKTE

Die Dauer der Geräte im Laufe der Zeit hängt von folgenden Faktoren ab: Verwendungshäufigkeit, Umgebungsbedingungen, korrekte Wartung. • Bei gelegentlichem Gebrauch oder mit saisonaler Konzentration wird empfohlen, das Material zwischen 5 und 10 Jahren nach dem ersten Gebrauch auszutauschen. • Bei regelmäßiger Anwendung während des ganzen Jahres liegt die durchschnittliche Lebensdauer des Produkts in der Regel zwischen 3 und 5 Jahren ab der ersten Verwendung. • Für den häufigen professionellen Gebrauch, bei dem neue Wege beschritten werden, sollte das Material zwischen 3 und 6 Saisons ab dem ersten Gebrauch ausgetauscht werden.

• Während für Trockenwerkzeuge, ersetzen moderne Misch- und Wettkämpfe das Material alle 1 oder 2 Saisons vom ersten Gebrauch an.

10) BEDEUTUNG DER VORHANDENEN MARKIERUNGEN: Die Markierungen auf dem Produkt können nach Modell in Position und Größe variieren: 1) Name und Marke des Herstellers; 2) Modellname; 3) Widerstandsfähigkeit in Kilo Newton zur Verwendung als Verbindungsbestandteil gemäß PPE-R / 11.114; 4) Produktionsdatum (JJJJ / MM) Jahr / Monat; 5) Warnung, das Benutzerhandbuch zu lesen, bevor das Gerät verwendet wird; 6) Europäische Konformitätszertifizierung; 7) Akkreditierungsnummer der benannten Stelle, die die jährliche Produktprüfung durchführt; 8-9) Technische Referenzvorschriften, Europa und UIAA; 10) Angabe, wie das Seil eingesetzt werden soll; 11) Auswahl an verwendbaren Seilen. Um eine Verschlechterung der Markierungen im Laufe der Zeit zu vermeiden, wird empfohlen, die auf dem Gerät gekennzeichneten Daten vor dem ersten Gebrauch aufzuziehen. Überprüfen Sie in jedem Fall immer die Lesbarkeit der Markierungen.

FR**1) LIVRE D'INFORMATIONS**

Les utilisateurs doivent lire attentivement et comprendre ces notes et instructions informatives avant d'utiliser le produit.

2) ATTENTION

• Le produit ne doit pas être utilisé qu'en tenant compte des utilisations et des limitations décrites dans ce manuel d'utilisation. • La création de systèmes de protection et de prévention contre les chutes de hauteur et la pratique de l'alpinisme (progression et escalade sur glace, neige, rocher) nécessitent un apprentissage et comportent des risques pouvant entraîner la mort ou de graves dommages. • Ce produit doit être utilisé uniquement par ou sous la supervision directe d'une personne compétente et expérimentée. L'activité pour laquelle ces appareils peuvent être utilisés est extrêmement dangereuse! Les conséquences d'un mauvais choix dans l'utilisation ou la maintenance de l'équipement peuvent entraîner des dommages, des blessures graves ou même la mort. • N'utilisez cet appareil qu'après de bonnes connaissances théoriques et pratiques et uniquement dans des conditions de santé optimales. • Quiconque utilise les produits Grivel est dans tous le cas responsable de la connaissance des techniques et des mesures de précaution et assume la responsabilité des risques associés à ces activités imputables à une mauvaise utilisation du produit. • Toute modification du produit d'origine peut avoir des conséquences dangereuses pour la vie et la sécurité du produit lui-même. • Les modifications sont aux risques et périls de l'utilisateur et entraînent automatiquement la perte de toute garantie. • Les matériaux ne sont pas éternels. Avant chaque utilisation, inspectez le matériau et n'hésitez pas à le remplacer en cas de doute.

3) DOMAINE D'APPLICATION

a) DISPOSITIF DE CONNEXION RIGIDE POUR SYSTÈMES ANTICHIQUE: La plaque SCREAM est un équipement de protection individuelle (EPI) utilisé comme dispositif de connexion rigide conforme au document PPE-R / 11.114 Version 1 et aux parties applicables des normes européennes EN 795: 2012 et les normes EN 354: 2010 à utiliser dans les systèmes de protection et / ou de prévention contre les chutes de hauteur.

b) DISPOSITIF DE FREINAGE MANUEL POUR ALPINISME: La plaque SCREAM est également un dispositif de freinage à verrouillage manuel selon PPE-R / 11.114 Version 1 et aux parties applicables des normes européennes EN 795: 2012 et UIAA 129. Il est classé comme dispositif de freinage manuel type 2, c'est-à-dire un freinage d'assurance et de rappel non équipé d'une fonction de réglage du freinement.

c) MARQUAGE CE ET CERTIFICATIONS

• CE, marques de conformité européenne.

La plaque SCREAM utilisée comme dispositif de

connexion rigide dans les systèmes antichute est un produit certifié conforme au règlement (UE) 2016/425 qui régit le E.P.I. (Équipement de protection individuelle) de catégorie III; ce sont E.P.I. qui préviennent des dommages physiques graves, des blessures, des blessures ou la mort en cas de chute. • L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425, est effectué par l'organisme européen notifié TUV SUD Product Service GmbH (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

• L'utilisation de la plaque SCREAM comme dispositif de freinage manuel n'entre pas dans le champ d'application du règlement (UE) 2016/425.

• L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (n° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

•

1) LIBRO DE INFORMACIÓN

Los usuarios deben leer y comprender detenidamente estas notas e instrucciones informativas antes de utilizar el producto.

2) ATENCIÓN

• El producto solo debe usarse considerando los usos y limitaciones descritos en este manual de usuario. • La creación de sistemas de protección y prevención contra caídas de altura y la práctica del montañismo (progresión y escalada sobre hielo, nieve, roca) requieren aprendizaje y conlleven riesgos que pueden provocar la muerte o daños graves. • Este producto debe ser utilizado únicamente por o bajo la supervisión directa de una persona competente y con experiencia. [La actividad para la que se puede querer utilizar estos dispositivos es extremadamente peligrosa! Las consecuencias de una elección incorrecta en el uso o mantenimiento del equipo podrían causar daños, lesiones graves o incluso la muerte. • Utilice este dispositivo solo después de haber conocimiento teórico y práctico y solo en óptimas condiciones de salud. • Quien utiliza productos Grivel es en todo caso responsable de tener conocimiento de las técnicas y medidas de precaución y asume la responsabilidad de los riesgos asociados a estas actividades atribuibles a un uso incorrecto del producto. • Cualquier modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la vida y seguridad del propio producto. • Los cambios son por cuenta y riesgo del usuario y conducen automáticamente a la pérdida de cualquier garantía. • Los materiales no son eternos. Antes de cada uso, inspeccione el equipo y no dude en reemplazarlo si tiene daños.

3) CAMPO DE APLICACIÓN

a) DISPOSITIVO DE CONEXIÓN RÍGIDA PARA SISTEMAS DE DETECCIÓN DE CAÍDAS: La placa SCREAM es un Equipo de Protección Personal (EPP) utilizado como dispositivo de conexión rígida de acuerdo con el Documento PPE-R / 11.14 Versión 1 y partes aplicables de las normas europeas EN 795: 2012 y las normas EN 354: 2010 para su uso en sistemas de protección y / o prevención contra caídas de altura;

b) DISPOSITIVO DE FRENO MANUAL PARA ALPINISMO: La placa SCREAM es también un dispositivo de frenado con bloques manual según las normas EN 15151-2: 2012 y UIAA 129. Está clasificado como un dispositivo de frenado manual tipo 2, es decir, un frenado para asegurar y hacer rápel no equipado con una función para ajustar la fricción.

4) MARCADO CE Y CERTIFICACIONES

• CE, marca de conformidad europea. La placa SCREAM utilizada como dispositivo de conexión rígida en los sistemas de detección de caídas es un producto certificado de conformidad con la normativa (UE) 2016/425 que regula la E.P.P. (Equipo de protección personal) de la categoría III; estos son E.P.P. que previenen daños físicos graves, lesiones, heridas o la muerte en caso de caída.

• El organismo europeo notificado que realizó el examen de tipo UE es: DOLOMITICERT S.c.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italia. • El control de producción anual de este EPP, según el módulo D del Reglamento UE 2016/425, lo lleva a cabo el organismo europeo notificado TUV SUD Product Service GmbH (nº 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • El uso de la placa SCREAM como dispositivo de frenado manual está fuera del alcance del Reglamento (UE) 2016/425.

• UIAA: marca de cumplimiento de las normas UIAA (Unión Internacional de Asociaciones de Montañismo). Atención: las pruebas de laboratorio, los ensayos, las instrucciones de uso y los estándares no siempre pueden reproducir la práctica, por lo que los resultados obtenidos en las condiciones reales de uso del producto en un entorno natural a veces pueden diferir significativamente. Las mejores instrucciones son la práctica continua de uso bajo la supervisión de instructores competentes y capacitados.

5) INFORMACIÓN ADICIONAL

Este producto cumple con la normativa (UE) 2016/425 relativa a los equipos de protección personal (EPP) solo si se utiliza como un dispositivo de conexión rígida para sistemas de protección contra caídas. La declaración de conformidad de la UE está disponible en el sitio web www.grivel.com.

6) USO Y ADVERTENCIAS DE USO

La placa SCREAM es una placa polivalente ultraligera y compacta, diseñada tanto para ser utilizada como elemento de conexión rígido como para ser utilizada como asegurador manual para cuerdas de pequeño diámetro (5,0-8,0 mm). Los cables que se encuentran en el mercado pueden tener una tolerancia en el diámetro de hasta ± 0,2 mm, además las características (como el diámetro) de los cables mismos pueden variar con el uso. Su particular construcción permite de hecho cuatro posiciones de frenado diferentes, tanto gracias a los dos lados asimétricos como al uso diferente de la dirección de los agujeros. Cabe señalar que, de hecho, la placa está equipada con dos superficies diferentes; en uno de los dos lados, la presencia de un borde elevado permite afianzar fijación durante el uso (fig. 6). La placa SCREAM se fabrica mediante forja en aleación de aluminio.

Las diversas posibilidades de uso son:

6.1) UTILIZAR COMO DISPOSITIVO DE CONEXIÓN RÍGIDA (PARA SISTEMAS DE PROTECCIÓN CONTRA CAÍDAS): El dispositivo se puede utilizar como un elemento de conexión rígido entre un ancla superior fija y un dispositivo inferior, como un arnés o un absorbedor de energía. Utilice solo conectores certificados que cumplen con EN 12275 y / o EN 362 para la conexión. El usuario debe tener mucho cuidado al elegir el punto de anclaje fijo que debe colocarse por encima de la posición del usuario. Es importante conectar la placa SCREAM a un punto de anclaje correcto y seguro, minimizando tanto la potencial caída como la potencial distancia de caída e impacto

con el suelo y / u obstáculos, utilizando un subsistema de conexión certificado o un sistema anti-caídas. Antes y durante el trabajo, verifique siempre que el espacio debajo de la encimera sea suficiente para evitar colisiones con el suelo u otros obstáculos en caso de caída. Asegúrese de que el punto de carga (tapa o punto de anclaje) tenga una resistencia de al menos 12 kN. El uso como dispositivo de conexión rígida permite una resistencia mínima garantizada a la tracción en el momento del embalaje de 30 kN (6.1).

ATENCIÓN: la placa SCREAM es un dispositivo de conexión utilizado como integración a un sistema de protección personal y / o prevención contra el riesgo de caídas. Se utiliza por ejemplo con cuerdas, arneses, mosquetones, etc ...

Verifique la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = buena interacción funcional), especialmente conectores y cordones (formas / tamaños); El uso de elementos del sistema que no son compatibles entre sí puede conllevar graves riesgos para el usuario. Todos los componentes del sistema de protección y / o prevención contra el riesgo de caídas deben llevar la marca CE.

ATENCIÓN: cuando se utilice en sistemas de protección contra caídas en altura, este dispositivo debe estar siempre acoplado a un dispositivo que limite las fuerzas generadas por una caída a 6 kN (como un absorbedor de energía conforme a EN 355). En estos casos, la longitud del sistema de conexión debe limitarse en cualquier caso a un máximo de 2 metros. **ATENCIÓN:** el usuario debe disponer de un plan de salvamento a implementar en caso de situaciones de emergencia que puedan surgir durante las actividades.

6.2) UTILIZAR COMO DISPOSITIVO DE RECUPERACIÓN / DESPLAZAMIENTO (ALPINISMO)

El dispositivo se puede utilizar como dispositivo de frenado manual en la fase de recuperación, con diferente capacidad de frenado para cuerdas simples y dobles con diámetros de 5/6 mm a 7/8 mm según el sentido de uso de la placa (fig. 6.2).

6.3) UTILIZAR COMO DISPOSITIVO BELAY / DOWNHILL (ALPINISMO): El dispositivo se puede utilizar como dispositivo de frenado manual durante la fase de descenso, con diferente capacidad de frenado para cuerdas simples y dobles con diámetros de 5/6 mm a 7/8 mm según el sentido de uso de la placa (fig. 6.3).
6.4) UTILIZAR COMO DISPOSITIVO DE DESCENSO DE DOBLE CUERDA (ALPINISMO): El dispositivo se puede utilizar como dispositivo de frenado manual durante el rápel, con diferente capacidad de frenado para cuerdas simples y dobles con diámetros de 5/6 mm a 7/8 mm según la dirección de uso de la placa (fig. 6.4). **ATENCIÓN:** El usuario debe tener sumo cuidado al realizar las maniobras de descenso: la placa SCREAM no bloquea automáticamente la cuerda. El usuario debe evitar voluntariamente que la cuerda se deslice para detener una caída. La mano que frena nunca debe abandonar la cuerda por ningún motivo. Es responsabilidad del usuario familiarizarse con el equipo y su capacidad de frenado antes y durante su uso. Cabe señalar que la cuerda libre que sale del dispositivo siempre debe ser controlada manualmente por el usuario para poder ajustar la capacidad de fricción en cualquier momento. También es necesario considerar algunos factores que afectan al sistema de frenado del descensor, además de los normalmente previstos, entre ellos: tipo de cuerda (estática o dinámica), estado de desgaste de la cuerda, condiciones climáticas, peso y experiencia de el usuario. Atención en las maniobras de frenado cuando se utiliza en condiciones húmedas, mojadas y heladas donde el deslizamiento de la cuerda puede reducir drásticamente la efectividad del dispositivo.

6.5) IMPORTANTE - RIESGOS QUE DEBEN EVITARSE DURANTE EL USO: Utilice su equipo con cuidado, evitando dejarlo caer desde alturas significativas, ya que pueden ocurrir daños invisibles (microcortes o cortes), si esto sucede, revise cuidadosamente el dispositivo y reemplácelo inmediatamente. Evite exponer la placa SCREAM durante períodos prolongados a temperaturas extremas, agua de mar, bordes afilados y / o cortantes, agentes químicos y / o corrosivos y disolventes, descargas eléctricas, caídas desde grandes alturas, fuego y calor (fuentes artificiales o tablero de automóviles), torsiones en sistemas de conexión, impactos con objetos pesados, aplastamientos y caídas pendulares. El dispositivo que ha estado expuesto a una o más de las condiciones indicadas anteriormente puede haber reducido drásticamente sus requisitos de seguridad y debe ser reemplazado inmediatamente.

7) CONTROLES PREVIOS Y POSTERIORES AL USO El usuario antes y después de cada uso debe realizar una inspección visual asegurándose de que el dispositivo funciona correctamente y no presenta signos evidentes de desgaste. Si los dispositivos utilizados presentan signos de desgaste, defectos superficiales o contaminación por sustancias químicas, han sido utilizados para detener una caída o si existieran dudas sobre su estado real de servicio y funcionamiento, estos deberán ser inmediatamente puestos fuera de servicio; en caso de duda, reemplace los dispositivos inmediatamente. No utilice nunca los dispositivos si presentan defectos en la superficie como incisiones, reducción de sección o mal funcionamiento. Su vida depende de la eficiencia continua de su equipo (es muy recomendable que el equipo esté diseñado para uso personal) y su historial (uso, almacenamiento, controles, etc.). Recomendamos encarecidamente que las comprobaciones previas y posteriores al uso las realice una persona competente siguiendo las instrucciones de la nota informativa y, en cualquier caso, al menos una vez al año. La persona que verifica anualmente debe completar y firmar la tarjeta de inspección periódica (Tarjeta de instalación).

TARJETA DE INSTALACIÓN: 1) Tipo-Modelo; 2) Fecha de producción; 3) Fecha de compra; 4) Fecha del primer uso; 5) Nombre de usuario; 6) Comentarios-notas; **CONTROL PERIÓDICO:** a) Fecha; b) Nombre del inspector; c) Notas; d) Fecha de la próxima verificación periódica.

8) CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpieza: utilice frecuentemente agua limpia tibia (máx. 30 ° C) posiblemente con la adición de un detergente suave (jabón neutro). Luego deje que el conector se seque lejos de fuentes de calor directas. Almacenamiento: después de limpiar y secar, almárcame los dispositivos en un lugar fresco, seco y ventilado y no en contacto con superficies metálicas con bordes afilados (formas / tamaños); El uso de elementos del sistema que no son compatibles entre sí puede conllevar graves riesgos para el usuario. Nunca almárcame dispositivos mojados o húmedos, ya que podrían deteriorarse con el tiempo.

Transporte: Durante el transporte, evite las compresiones, la exposición a la luz solar directa y el contacto con herramientas afiladas. Evite dejar los dispositivos en el coche o en habitaciones cerradas expuestas al sol. Para el transporte utilice la funda protectora suministrada o, en su defecto, un embalaje que conserve la integridad del producto.

9) VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

La duración de los dispositivos en el tiempo depende de los siguientes factores: frecuencia de uso, condiciones ambientales de uso, correcto mantenimiento. • Para uso ocasional o con concentración estacional, se recomienda reemplazar el material entre 5 y 10 años desde el primer uso. • Con un uso regular durante todo el año, la vida media del producto es generalmente de entre 3 y 5 años desde el primer uso. • Para uso profesional frecuente en el que se emplenden nuevos caminos, el material debe ser reemplazado entre 3 y 6 temporadas desde el primer uso. • Mientras que para el dry-tooling, los mitos y concursos modernos reemplazan el material cada 1 o 2 temporadas desde el primer uso.

10) SIGNIFICADO DE LAS MARCAS ACTUALES Las marcas en el producto pueden variar en su posición y tamaño según el modelo: 1) Nombre y marca del fabricante; 2) Nombre del modelo; 3) Resistencia en Kilo Newton para uso como componente de conexión según PPE-R / 11.14; 4) Fecha de producción (AAA / MM / Año / Mes; 5) Advertencia para leer el manual del usuario antes de usar el dispositivo; 6) marcado europeo de conformidad; 7) Número de acreditación del organismo notificado que realiza la verificación anual del producto; 8-9) Requerimientos técnicos de referencia, europeos y UIAA; 10) Indicación de cómo insertar la cuerda; 11) Gama de cuerdas utilizables. Para evitar cualquier deterioro de las marcas con el tiempo, se recomienda registrar los datos que se muestran en el dispositivo antes del primer uso; en cualquier caso, compruebe siempre la legibilidad de las marcas.

PL**1) KSIĘŻKA INFORMACYJNA**

Użytkownicy muszą uważać i zrozumieć niniejsze informacje i instrukcje przed użyciem produktu.

2) UWAGA

• Produkt powinien być używany tylko z uwzględnieniem zastosowań i ograniczeń opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. • Tworzenie systemów ochrony i zapobieganie upadkom z wysokością oraz uprawianie alpinizmu (progresja i wspinaczka po lodzie, śniegu, skałach) wymaga nauki i wiadomości z ryzykiem, które może prowadzić do śmierci lub poważnych szkód. • Ten produkt może być używany wyłącznie przez lub pod bezpośredniem nadzorem kompetentnej i doświadczoną osobą. Czynność, której celem jest urażanie mogą być używane, jest niebezpieczna! Konsekwencja niewłaściwego wyboru sposobu użytkowania lub konserwacji sprzętu może spowodować uszkodzenie, poważne obrażenia, a nawet śmierć. • Użyj tego urządzenia tylko po dobrej wiedzy teoretycznej i praktycznej i tylko w optymalnych warunkach zdrowotnych. Każdy, który używa plakietkę z ręcznymi zapisami, o której mowa powyżej, powinien sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytkownicy muszą zachować szczególną ostrożność przy wyborze stałego punktu kotwiczenia, który musi znajdować się powyżej pozycji użytkownika. Ważne jest, aby podłączyć płytę SCREAM do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, minimalizując zarówno potencjalny upadek, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkoły, za pomocą certyfikowanego podsystemu lądującego lub systemu zatrzymującego upadek. Przed rozpoczęciem pracy i jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przedziałek pomiędzy zarysowanymi znakami zgłoszonych zgodnie z normą EN 12275 i / lub EN 362. Użytk

NO

1) INFO BOOK

Brukere må lese og forstå disse informative merknadene og instruksjonene nøyde før bruker produktet.

2) OBS!

• Produktet skal bare brukes med tanke på bruken og begrensningene som er beskrevet i denne brukerhåndboken. • Opprettelser av beskyttelses- og forebyggingsystemet mot fall fra høyder og utøvelse av klatløfting (progresjon og klatring på is, snø,stein) krever læring og innebefatter risiko som kan føre til død eller alvorlig skade. • Dette produktet skal bare brukes av eller under direkte tilsyn av en kompetent og erfaren person. Aktivitetene som disse enhetene kan brukes til er ekstremt farlig! Konsekvensene av felv fall i bruk eller vedlikehold av utstyret kan føre til skade, alvorlig personsade eller til og med død. • Bruk bare denne enheten etter god teoretisk og praktisk kunnskap og bare under optimale helsemessige forhold.

• Enhver som bruker Grivel-produkter, er uansett ansvarlig for å ha kunnskap om teknikkene og forholdsregler og påtar seg ansvaret for risikoen forbundet med disse aktivitetene som skyldes felv bruk av produktet. • Enhver modifisering av det originale produktet kan ha farlige konsekvenser for selve produktets liv og sikkerhet.

• Endringer skjer på brukerens egen risiko og fare og føren automatisk til tap av garanti. • Materialer er ikke evige. Før hver bruk, inspiser utstyr og ikke nøl med å bytte det ut hvis du er i tvil.

3) ANVENDELSESOMRÅDE:

a) RIGID TILKOBLINGSENHET FOR FALLSHINDRINGSYSTEMER: SCREAM Plate er et personlig beskyttelsesutstyr (PPE) brukt som en stiv tilkoblingsenhets i samsvar med dokumentet PPE-R / 11.114 versjon 1 og gjeldende deler av de europeiske standardene EN 795: 2012 og EN 354: 2010-standarder som skal brukes i beskyttelses- og / eller forebyggingsystemet mot fall fra høyde;

b) MANUELL BREMSEENHET FOR ALPINISME: SCREAM-platen er også en bremseanordning med manuell løsing i henhold til EN 15151-2: 2012 og UIAA 129-standarder. Den er klassifisert som en type 2 manuell bremseanordning, det vil si en bremsing for forankring og rappelling, ikke utstyrt med en funksjon for justering av friksjon.

4) CE-MERKING OG SERTIFISERING

• CE, europeisk samsvarsmerke.

SCREAM-platen som brukes som en stiv tilkoblingsenhett i fallstoppsystemer er et sertifisert produkt i samsvar med (EU) forskriften 2016/425, utført av det varselde europeiske organet TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • Bruk av SCREAM-plate som manuell bremseanordning er utenfor virkeområdet for foror (EU) 2016/425. • UIAA: merke til samsvar med UIAA (International Union of Mountaineering Associations) standarder. Oppmerksomhet: laboratorietester, studier, bruksanvisninger og standarder er ikke alltid i stand til å reproduse praksis, så resultatene oppnådd under de virkelige forholdene for bruk av produktet i naturlige omgivelser kan noen ganger variere betydelig. De beste instruksjonene er kontinuerlig bruk under tilsyn av kompetente og trente instruktører.

5) TILLEGGSINFORMASJON

Dette produktet er i samsvar med (EU) forskrift 2016/425 om personlig verneutstyr (PPE) bare hvis det brukes som en stiv tilkoblingsenhett for fallbeskyttelsessystemer. EU-samsvarsverklæringen er tilgjengelig på nettstedet www.grivel.com.

6) BRUK OG ADVÄRSLER FOR BRUK

SCREAM-platen er en ultralett og kompakt flerbruksplate, designet både for å brukes som et stivt tilkoblingselement og for å brukes som et manuelt bellegg for tau med liten diameter (5,0-8,0 mm). Tauene som finnes på markedet kan ha en toleranse på diameteren opp til ± 0,2 mm, i tillegg kan egenskapene (for eksempel diameteren) på tauene selv variere med bruk. Den spesielle konstruksjonen tilslater faktisk fire forskjellige bremseposisjoner, både takket være de to asymmetriske sidein og den forskjellige bruken av hullretningen. Det skal bemerkes at platen faktisk er utstyrt med to forskjellige overflater; på en av de to sidene gjørs tilstedeveiselen av en hevet kant det mulig å legge til friksjon under bruk (fig. 6). SCREAM-platen er produsert ved smelting av aluminiumslegering.

De forskjellige bruksmulighetene er:

6.1) BRUK SOM EN STYRT TILKOBLINGSENHET (FOR FALLSKIRKINGSSYSTEMER): Enheten kan brukes som et stift forbindelseselement mellom et fast øvre anker og en nedre enhet, for eksempel en seile eller en energiasborer. Bruk kun sertiferte kontakter som er i samsvar med EN 12275 og / eller EN 362 for tilkoblingen.

Brukeren må være yttersiktig med å velge det faste ankerpunktet som må plasseres over brukerens posisjon. Det er viktig å koble SCREAM-platen til et riktig og kraftig forankringspunkt, og minimere både

det potensielle fallet og den potensielle avstanden til fall og støt med bakken og / eller hindringer, ved hjelp av et sertifert tilkoblingsundersystem eller et fallstoppsystem. Før og under arbeid må du alltid kontrollere at plassen under benkeplaten er tilstrekkelig til å unngå kolisjoner med bakken eller mulige hindringer i tilfelle et fall. Forsikre deg om at lastepunktet (stopp- eller ankerpunktet) har en styrke på minst 12 kN. Bruken som en stiv tilkoblingsinnretning tillater en minimumsgarantert strekkfasthet ved embalering av 30 KN (fig. 6).

OBS: SCREAM-platen er en tilkoblingsenhett som brukes som integrasjon til et personlig beskyttelses- og / eller forebyggingsystemet mot fallfare. Den brukes for eksempel med tau, seiler, karabiner, hager, etc ...

Sjekk kompatibiliteten til dette produktet med de andre elementene i systemet i applikasjonen din (kompatibilitet = god funksjonell interaksjon), spesielt kontakter og ledninger (former / størrelser); bruk av systemelementer som ikke er kompatible med hverandre, kan føre til alvorlige risikoer for brukeren. Alle komponenter i beskyttelses- og / eller forebyggingsystemet mot fallfare må være CEE-merket.

OBS: når den brukes i systemer for beskyttelse mot fall fra høyden, må denne enheten alltid kobles til en enhet som begrenser kreftene som genereres av et fall til 6 kN (for eksempel en energiasborer i samsvar med EN 355). Disse tilfelle-må tilkoblingssystemets lengde uansett være begrenset til maksimalt 2 meter.

OBS: brukeren må sørge for at en redningsplank kan gjennomføres i en nedsittsasjoner som oppstår under aktiviteten.

6.2) BRUK SOM BELAY / GJENVINNINGSENHET (ALPINISM)

Enheten kan brukes som en manuell bremseanordning i gjennopprettingsfasen, med forskjellig bremsekapasitet for enkelt- og dobbelttau med diametrer fra 5/6 mm til 7/8 mm, avhengig av bruksretningen på platen (figur 6.2).

6.3) BRUK SOM BELAY / DOWNHILL-ENHET (ALPINISM)

Enheten kan brukes som en manuell bremseanordning under senkningsfasen, med forskjellig bremsekapasitet for enkelt- og dobbelttau med diametrer fra 5/6 mm til 7/8 mm, avhengig av bruksretningen på platen (fig. 6.3).

6.4) BRUK SOM EN DOBBELT ROPE NEDJØRSENHET (ALPINISM)

Enheten kan brukes som en manuell bremseanordning under rappelling, med forskjellig bremsekapasitet for doble tau med diametrer fra 5/6 mm til 7/8 mm, avhengig av bruksretningen på platen.

OBS: Brukeren må være ekstrem forsiktig med å utføre senkemåvene: SCREAM-platen løser ikke tauet automatisk. Brukeren må frivilig forhindre at tauet blir til å arrestere et fall. Bremsehånden må aldri forlate tauet av en annen grunn.

Det er brukerens ansvar å gjøre seg kjent med utstyret og dets bremseveiene før og under bruk. Det skal bemerkes at det frie tauet som kommer ut av enheten alltid må styres for hånd av brukeren for å tilpasse friksjonskapasiteten når som helst. Det er også nødvendig å vurdere noen faktorer som påvirker nedstigningsbremse-systemet, i tillegg til de som normalt er forutsatt, inkludert: type tau (statisk eller dynamisk), tauets slitasje, klimatiske forhold, vekt og erfaring brukeren. Oppmerksomhet ved bremsemanøvrer når den brukes i fuktige, våte og isete forhold der glidning av tauet kan redusere effektiviteten til enheten drastisk.

6.5 VIKTING - RISIKO FOR Å UNNGÅ UNDERBRUK: Bruk utstyret ditt med forsiktigheit, og unngå å slippe det fra betydelig høyde, da det kan oppstå usynlige skader (mikrosprekker eller kutt). Hvis dette skjer, må du nøyse sjekke enheten og bytte den ut umiddelbart.

Unngå å utsette SCREAM-platen i lengre tid for ekstreme temperaturer, sjøvann, skarpe og / eller skjærende kanter, kjemiske og / eller eterende midler og løsningssmidler, elektriske utladninger, fall fra store høyder, brann og varme (kunstige kil eller bilens dashboard), for å støte på tunge gjenstander, knusing og pendelfall. Enheten som har blitt utsatt for en eller flere av forholdene som er angitt ovenfor, kan ha redusert sikkerhetskrevane dramatisk og må umiddelbart byttes ut.

7) KONTROLLER FOR OG ETTER BRUK

Brukeren for og etter hver bruk må utføre en visuell inspeksjon for å sikre at enheten fungerer som den skal og ikke har noen tydelig tegn på slitasje. Hvis innretningene som brukes viser tegn på slitasje, overflatefeil eller forurensning av kjemiske stoffer, har blitt brukt for å stoppe et fall eller hvis det var tvil om deres faktiske tilstand og drift, må disse straks tas ut av drift; hvis du er i tvil, bytt ut enheten umiddelbart. Bruk aldri enheten hvis du viser overflatefeil som snitt, snittdrøftinger eller funksjonsfeil. Livet ditt avhenger av den kontinuerlige effektiviteten til utstyret ditt (det anbefales på det sterkest at utstyret er ment for personlig bruk) og dess historie (bruk, lagring, kontroller, etc.). Vi anbefaler på det sterkest at kontrollene før og etter bruk utføres av en kompetent person i henhold til instruksjonene i informasjonsmerknaden og / eller alle fall minst en gang i året. Den som sjekker årlig, må fylle ut og signere det periodiske inspeksjonskortet

(Installasjonskort).

INSTALLASJONSKORT: 1) Type-Model; 2) Partnummer; 3) Produktionsdato; 4) Kjøpsdato; 5) Data for første gangs bruk; 6) Brukernavn; 7) Kommentarer-notater; **PERIODISK KONTROLL:** a) Data; b) Navn på inspektør; c) Merknader; d) Data for neste periodiske kontroll.

8) STELL OGVEDLIKEHOLD

Rengjøring: bruk ofte lunkent rent vann (max. 30 ° C), eventuelt tilsalt et mildt svaskemiddel (nøytral såpe). La deretter kontakten tørke vekk fra direkte varmekilder. **Oppbevaring:** etter rengjøring og tørking, oppbevar enheten på et kjølig, tørt og ventilet sted og ikke i kontakt med metalloverflater med skarpe kanter. Unngå eksposering for UV. Oppbevar aldri væte eller fuktige enheter, da de kan forringes over tid. **Transport:** Unngå kompresjon, eksponering for direkte sollys og kontakt med skarpe verkty per transport. Unngå å etterlate enheten i bilen eller i lukkede rom utsatt for sol. For transport, bruk det medfølgende beskyttelsesvesken eller, hvis det ikke finnes, en emballasje som bevarer produkts integritet.

9) PRODUKTIVITSTID

Værtigheten til enheten over tid avhenger av følgende faktorer: bruksfrekvens, miljø-forhold for bruk, riktig vedlikehold.

• For sporadisk bruk eller med sesongmessig koncentrasjon, anbefales det å erstatter materialene mellom 5 og 10 år fra første gangs bruk. • Ved regelmessig bruk gjennom året er den gjennomsnittlige levetiden til produktet vanligvis mellom 3 og 5 år fra første gangs bruk. • For høpig profesjonell bruk der nøy står utøvers, bør materialene byttes ut mellom 3 og 6 sesonger fra første gangs bruk. • Mens det for tørrverktøy erstatstes moderne blanding og konkurransen materialet hver 1. eller 2. sesong fra første gangs bruk.

10) BETYNDING AV DE NYE MARKERINGER

Merkene på produktet kan variere i posisjon og størrelse avhengig av modell: 1) Produsentens navn og merke; 2) Model-Navn; 3) Motstand i Kilo Newton for bruk som tilkoblingskomponent i henhold til PPE-R / 11.114; 4) Produsjonsdato (AÅÅÅ / MM) Å / måned; 5) Advarsel om å lese brukerhåndboken før du bruker enheten; 6) europeisk samsvarsmerking; 7) Akkrediteringsnummer for det meldte organet som utfører den ørlige produktkontrollen; 8-9) Referanse tekniske forskrifter, europeiske og UIAA; 10) Indikasjon på hvorlang taut skal settes inn; 11) Rekkevidde med brukbare tau.

Før forhindre forringelse av markeringen over tid, anbefales det å registrere dataene som vises på enheten før første gangs bruk; i alle fall, sjekk alltid lesbarheten til merkingen.

SI

1) INNKLJUKNIGA

Oppbrukniki moro pred uporabo izdelka natančno prebrati in razumeti te informativne opombe in navodila.

2) POZOR

• Izdelek lahko uporabljate samo ob upoštevanju uporabe in omježitev, opisanih v tem uporabniški priročniku.

• Ustvarjanje sistemov zaščite in preprečevanje pred padci z višine ter vadba v gorništvu (napredovanje in plezanje po ledu, snegu, skalji) zahteva učenje in vključuje tveganja, ki lahko vodijo do smrti ali resne škode. • Ta izdelek naj uporablja samo ne posrednim nadzornom usposobljene in izkušene osebe. Dejavnost, z katere so lahko uporabljajo te naprave, je izredno nevarna! Posledice nepravilne izbiro pri uporabi ali vzdrževanju opreme lahko povzročijo škodo, resne poškodbe ali celo smrt. • Napravo uporabljajte le po dobroj teoretični in praktični znanju in le v optimalnih zdravstvenih pogojih. • Kdor uporablja izdelke Grivel, je v vsakem primeru odgovoren za poznavanje tehnik in previdnosti ukrepov ter prevzemata odgovornost za tveganja, povezane s temi dejavnostmi, ki jih je mogoče prisprijeti nepravilni uporabi izdelka. • Kakožnoli koli sprememb originalnega izdelka ima lahko nevarna posledice za življenje in varnost samega izdelka. • Spremembe so na lastno odgovornost in nevarnost uporabnika in samodejno povzročijo izgubo garancije. • Materiali niso večni. Pred vsako uporabo preglejajte opreme in je brez dvoma zamenjajte, če ste v domovini.

6.5 VIKTING - RISIKO FOR Å UNNGÅ UNDERBRUK: Bruk utstyret ditt med forsiktigheit, og unngå å slippe det fra betydelig høyde, da det kan oppstå usynlige skader (mikrosprekker eller kutt). Hvis dette skjer, må du nøyse sjekke enheten og bytte den ut umiddelbart.

Unngå å utsette SCREAM-platen i lengre tid for ekstreme temperaturer, sjøvann, skarpe og / eller skjærende kanter, kjemiske og / eller eterende midler og løsningssmidler, elektriske utladninger, fall fra store høyder, brann og varme (kunstige kil eller bilens dashboard), for å støte på tunge gjenstander, knusing og pendelfall. Enheten som har blitt utsatt for en eller flere av forholdene som er angitt ovenfor, kan ha redusert sikkerhetskrevane dramatisk og må umiddelbart byttes ut.

7) KONTROLLER FOR OG ETTER BRUK

Brukeren for og etter hver bruk må utføre en visuell inspeksjon for å sikre at enheten fungerer som den skal og ikke har noen tydelig tegn på slitasje. Hvis innretningene som brukes viser tegn på slitasje, overflatefeil eller forurensning av kjemiske stoffer, har blitt brukt for å stoppe et fall eller hvis det var tvil om deres faktiske tilstand og drift, må disse straks tas ut av drift; hvis du er i tvil, bytt ut enheten umiddelbart. Bruk aldri enheten hvis du viser overflatefeil som snitt, snittdrøftinger eller funksjonsfeil. Livet ditt avhenger av den kontinuerlige effektiviteten til utstyret ditt (det anbefales på det sterkest at utstyret er ment for personlig bruk) og dess historie (bruk, lagring, kontroller, etc.). Vi anbefaler på det sterkest at kontrollene før og etter bruk utføres av en kompetent person i henhold til instruksjonene i informasjonsmerknaden og / eller alle fall minst en gang i året. Den som sjekker årlig, må fylle ut og signere det periodiske inspeksjonskortet

8) STELL OGVEDLIKEHOLD

• CE, europeisk oznaka skladnosti. Plošča SCREAM, ki se uporablja kot toga priključna oprema (OZO), ki se uporablja kot toga priključna oprema v skladu z dokumentom PPE-R / 11.114 različica 1 in veljavnimi deli evropskih standardov EN 795: 2012 in EN 354: 2010 standardi, ki se uporablja v sistemih zaščite in / ali preprečevanje pred padci z višine; b) ROČNA ZAVORNA NAPRAVA ZA ALPINIZM:

Plošča SCREAM je tudi zavorna naprava z ročnim zaklepjanjem v skladu s standardi EN 15151-2: 2012 in UIAA 129. Razvrščen je kot naprava za ročno zaviranje tipa 2, to je zaviranje za upogibanje in spuščanje, ki nima funkcije za nastavitev trenja.

9) OZNAKA CE IN POTRDILA

• CE, europeisk oznaka skladnosti.

Plošča SCREAM, ki se uporablja kot toga naprava za pritrivitev v sistemih za preprečevanje padcev, je certificiran izdelek v skladu z (EU) uredbo 2016/425, ki ureja P.P.E. (Osebna zaščitna oprema) kategorije III; to pa P.P.E., ki preprečuje resne telesne poškodbe, rane ali smrt

v primeru padca. • Priglašeni evropski organ, ki je opravil EU-pregled tipo, je: DOLOMITICERT S.c.a.R.l. Št. (2008) Loc. Villa Nova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italija

• Letni nadzor proizvodnje te osebne zaščitne opreme v skladu z modulom D uredbe EU 2016/425 izvaja priglašeni evropski organ TUV SUD Product Service GmbH (št. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching. • Uporaba plošče SCREAM kot naprave za ročno zaviranje je zunanj področja uporabe Uredbe (EU) 2016/425.

• UIAA: znak skladnosti s standardi UIAA (Mednarodna zveza planinskih združenj).

Pozor: laboratorijski testi, poskuski, navodila za uporabo in standardi niso vedno sposobni reproducirati prakse, zato se lahko rezultati, pridobljeni v resničnih pogojih uporabe, ne glede na vrednost načrta.

5) DODATNE INFORMACIJE

Ta izdelek je skladen z (EU) uredbo 2016/425 o sestini začitne opremi (OZO) le, če se uporablja kot toga priključna naprava za sisteme za zaščito pred padci. Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani www.grivel.com.

6.5 POMEMBNO - TVEGANJA, KI SE MOGUJO IZOGIBATI MED UPORABO:

Opremo uporabljajte previdno, saj je ne spustite z večje višine, saj lahko pride do nevidnih poškodb (mikro razpoloke ali ureznine). V tem primeru natančno preverite napravo in jo tako zamjenjajte.

6.5 POMEMBNO - TVEGANJA, KI SE MOGUJO IZOGIBATI MED UPORABO:

Opremo uporabljajte previdno, saj je ne spustite z večje višine, saj lahko pride do nevidnih poškodb (mikro razpoloke ali ureznine). V tem primeru natančno preverite napravo in jo tako zamjenjajte.

7) PREVERJANJA PRED UPORABO IN PO UPORABI:

Uporabnik mora pred in po vsaki uporabi opraviti vizualni pregled, da se prepriča, da naprava deluje pravilno in da nima vidnih znakov obrabe.

Če se na uporabljenih napravah kažejo znaki obrabe, površinske napake ali kontaminacija s kemičnimi snovmi, se z njimi ustavi padec ali če obstajajo dvomi o njihovem dejanskem stanju obratovanja in obravnavanja, jih je treba takoj ustaviti; v dvomih takoj zamjenjajte naprave. Naprave nikoli ne uporabljajte, če imajo površinske napake, kot so zareze, zmanjšanje odsekov ali okvare.

Vaše življenje je odvisno od nenehne učinkovitosti vaše opreme (zelo

priporočljivo) in prepoznavanja (zelo

uporabljivo) v tem izdelku.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

Priporočamo, da preverjanje pred uporabo po njem opravijo v primerni primeru vsoj uporabi, da se konktor posuši na letu. Oseba, ki letno preverja, mora izpolniti vse predpisane pogoje.

----- SE -----

1) INFO-BOK

Användare måste noggrant läsa och förstå dessa informativa anvisningar och instruktioner innan de använder produkten.

2) OBS!

- Produkten ska endast användas med hänsyn till de användnings- och begränsningar som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Skrapetand av skydds- och förebyggningssystem mot höjdfall och bergsklättring (framsteg och klättring på is, snö, sten) kräver inlärning och innebär risker som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.
- Denna produkt får endast användas av eller under överinseende av en kompetent och erfaren person. Aktiviteten som dessa enheter kan användas till är extremt farlig! Konsekvenserna av ett felaktigt val till användning eller underhåll av utrustningen kan orsaka skada, allvarlig personska eller till och med dödsfall.
- Använt endast denna enhet efter god teoretisk och praktisk kunskap och endast under optimala hälsoförhållanden.

- Den som använder Grivel-produkter är under alla omständigheter ansvarig för att ha kunskap om tekniken och försiktighetsåtgärder och tar ansvar för risken i samband med dessa aktiviteter som kan hämmas till felaktig användning av produkten.
- Varije modifiering av originalprodukten kan få farliga konsekvenser för själva produkten liv och säkerhet.
- Ändringar sker på användarens egen risk och risk och leder automatiskt till att garanti försloras.
- Material är inte eviga. Kontrollera utrustningen före varje användning och tveka inte att byta ut den.

3) ANVÄNDNINGSOMRÅDE

- STYV ANSLUTNINGSENHET FÖR HÖSTSTÖDNNINGSSYSTEM:** SCREAM-plattan är en personlig skyddstrustrutning (PPE) som används som en fast anslutningseenhet i enlighet med dokumentet PPE-R / 11.114 version 1 och tillämpliga delar av de europeiska standarderna EN 795: 2012 och EN 354: 2010-standarder som ska användas i skydds- och / eller förebyggande system mot fall från höjd;
- MANUELL BROMSANORDNING FÖR ALPINISM:** SCREAM-plattan är också en bromsanordning med manuell lösning enligt EN 15151-2: 2012 och UIAA 129-standarder. Den klassificeras som en manuell bromsanordning av typ 2, det vill säga en bromsnings fördröjning och rappelling som inte är utstrad med en funktion för justering av friktion.

4) CE-MÄRKNING OCH CERTIFERINGAR

- CE, europeisk överensstämmelsesmärke.
- SCREAM-plattan som används som en fast anslutningsanordning i fallskyddssystem är en certifierad produkt i enlighet med (EU) förordning 2016/425 som reglerar P.P.E. (Personlig skyddstrustrutning) i kategori III; dessa är P.P.E. som förhindrar allvarliga fysiska skador, personskador, sår eller dödsfall vid fall.
- Det anmälda europeiska organet som utförde EU-typundersökningen är: DOLOMATICERT S.c.a.R.l. (nr 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italien

- Den årliga produktionskontrollen av denna skyddstrustrutning, enligt modul D i EU-förordningen 2016/425, utförs av det anmälda europeiska organet TUV SUD Product Service GmbH (nr 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

- Användningen av SCREAM-plattan som en manuell bromsanordning omfattas inte av förordning (EU) 2016/425.

- UIAA: märke för överensstämmelse med UIAA (International Union of Mountaineering Associations) standarder.

Uppmärksamhet: laboratorietester, prövningar, bruksanvisningar och standarder kan inte alltid återge ärtiga, så resultat som uppnås under de verkliga användningsförhållandena för produkten i naturlig miljö kan ibland skilja sig väsentligt. De bästa instruktionerna är kontinuerlig användning under överinseende av kompetenta och utbildade instruktörer.

5) YTTERLIGARE INFORMATION

Denna produkt överensstämmer med (EU) förordning 2016/425 om personlig skyddstrustrutning (PPE) endast om den används som en fast anslutningseenhet för fallskyddssystem. EU-forsäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen www.grivel.com.

6) ANVÄNDNING OCH VARNINGAR FÖR ANVÄNDNING

SCREAM-plattan är en ultralätt och kompakt multifunktionsplatta, designad både för att användas som ett styvt anslutningselement och för att användas som en manuell beläggning för rep med liten diameter (5,0-8,0 mm). De rep som finns på marknadens är till en tolerans på diamantern upp till ± 0,2 mm, dessutom kan egenskaperna (som diamantern) hos själva repen variera med användning.

Dess speciella konstruktion tillåter faktiskt fyra olika bromslag, både tack vare de två asymmetriska sidorna och den olika användningarna av hålens riktning. Det bör noteras att plattan faktiskt är utstrad med två olika typer; på en av de två sidorna möjliggör närvärornen av en upphöjd kant friktion under användning (fig. 6). SCREAM-plattan tillverkas genom smide i aluminiumlegering.

De olika användningsmöjligheterna är:
6.1) ANVÄND SOM EN STYV ANSLUTNINGSENHET (FÖR FALLSKYDDSSYSTEM):

Användningen kan användas som ett styvt anslutningselement mellan ett fast övre ankare och en nedre anordning, såsom en sele eller en energiabsorbent. Använt endast certifierade kontakter som överensstämmer med EN 12275 och / eller EN 362 för anslutningen.

Användaren måste vara ytterst försiktig när han väljer den fasta förankringspunkten som måste placeras ovanför användarens position. Det är viktigt att ansluta SCREAM-plattan till en korrekt och säker förankringspunkt, vilket minimerar både det potentiella fallet och det potentiella fallets avstånd och stötar mot marken och / eller hinder, med hjälp av certifierat anslutningssystem eller ett fallstop-

system. Kontrollera alltid att utrymmet under bänkskivan är tillräckligt före och under arbetet för att undvika kollosioner med marken eller eventuella hinder vid fall. Se till att lastpunktens (stopp eller ankarpunkt) har en styrka på minst 12 kN.

Användningen som en styvt anslutningseenhet möjliggör en garantierad minsta draghällsfasthet vid förpackningsdikturen på 30 KN (fig. 6).

OBSERVERA: SCREAM-plattan är en anslutningseenhet som används som en integrering i ett personligt skydds- och / eller förebyggande system mot risker för att falla. Den används till exempel med rep, selear, karbinhake, etc.

Kontrollera produkterns kompatibilitet med de andra elementen i systemet i din applikation (kompatibilitet = bra funktionsinteraktion), särskilt kontakter och sladdar (former / storlekar); användning av systemelement som inte är kompatibla med varandra kan leda till allvarliga risker för användaren. Alla komponenter i skydds- och / eller förebyggande systemet mot fallrisk måste vara CE-märkta.

OBSERVERA: när den används i system för skydd mot fall från höjd, måste denna enhet alltid kopplas till en anordning som begränsar krafterna som genereras av ett fall till 6 KN (t.ex. en energiabsorber som uppfyller EN 355). I dessa fall måste anslutningssystemet längd under alla omständigheter begränsas till högst 2 meter.

OBSERVERA: användaren måste se till att en räddningsplan kan genereras i händelse av nödstötningar som kan uppstå under aktiviteterna.

6.2) ANVÄND SOM BELAY / ÅTERVINNING (ALPINISM)

Enheten kan användas som en manuell bromsanordning i återvinningsfasen, med olika bromsförstång för enkel- och dubbelrep med diamantern från 5/6 mm till 7/8 mm beröende på plattans användningsritskrav (figur 6.3).

6.3) ANVÄND SOM BELAY / DOWNHILL-ENHET (ALPINISM)

Enheten kan användas som en manuell bromsanordning under sänkningsfasen, med olika bromsförstång för enkel- och dubbelrep med diamantern från 5/6 mm till 7/8 mm beröende på plattans användningsritskrav.

6.4) ANVÄND SOM EN DUBBEL RÄNDESLUTNING (ALPINISM)

Enheten kan användas som en manuell bromsanordning under rappelling, med olika bromsförstång för enkel- och dubbelrep med diamantern från 5/6 mm till 7/8 mm beröende på plattans användningsritskrav.

OBSERVERA: Användaren måste vara ytterst försiktig när han utför sänkmönörerna: SCREAM-plattan läser inte repet automatiskt. Användaren måste frivilligt göra det för att glider för att få ett fall.

Bromshanden får aldrig lämna repet av någon anledning.

Det är användarens ansvar att bekanta sig med utrustningen och dess bromsförstång före och under användning. Det bör noteras att det fira repet som kommer ut ur enheten alltid måste kontrolleras för hand av användaren för att här som helst kunna justera friktionskapaciteten.

Det är också nödvändigt att överväga några faktorer som påverkar nedstignings bromssystem, förutom de som normalt planeras, inklusive: typ av rep (statisk eller dynamisk), repet silitage, klimatförhållanden, vikt och erfarenhet av användaren. Uppmärksamhet vid bromsmanöver vid användning i fuktiga, våta och isiga förhållanden där repet gling drastiskt kan minskas enhets effektivitet.

6.5 VIKTIGT - RISKER FÖR ATT UNDVIKA UNDERANVÄNDNING:

Använd den utrustning med försiktighet, undvik att tappa den från betydande höjder, erfaren osynliga skador kan uppstå (mikrosprickor eller skärningar). Om detta händer, kontrollera noggrann enheten och byt ut den omedelbart.

Undvik att utsätta SCREAM-plattan för långa tider för extrema temperaturer, havsvatten, skarpa och / eller skäggarm, kemiska och / eller fräntade ämnen och lösningsmedel, elektriska urladdningar, faller från stora höjder, eld och för värme (konstgjorda källor eller bilsens instrumentbräda), för vindringar på anslutningssystem, för stöd på tunga föremål, krossning och pendelfall. Enheten som har utsatts för ett eller flera av ovan nämnda skador kan minska säkerhetskraven dramatiskt och måste bytas ut omedelbart.

7) KONTROLLER FÖR OCH EFTER ANVÄNDNING

Användaren före och efter varje användning måste utföra en visuell inspektion och se till att enheten fungerar korrekt och inte har några tydliga slitage.

Om de använda apparaterna visar tecken på slitage, ytfel och förörening av kemiska ämnen, har användaren för att stoppa ett fall eller om det råder tvivel över deras faktiska drift och drift, måste dessa omedelbart tas ur drift. om du är osäker, byt ut enheten omedelbart. Använd aldrig enheter om de visar ytfel som snitt, sektionsminskning eller funktionsfel.

Ditt liv beror på den kontinuerliga effektiviteten hos din utrustning (det rekommenderas starkt att utrustningen är avsedd för personligt bruk) och dess historia (användning, förvaring, kontroller etc.). Vi rekommenderar starkt att kontrollera före och efter användning utförs av en behörig person enligt instruktionerna i informationsmeddelandet och i alla fall minst en gång om året. Den som kontrollerar ärlnärr måste fylla i och understrycka det periodiska inspektsionskortet (Installationskort).

INSTALLATIONSKORT: 1) Typmodell; 2) Partnummer; 3) Produktionsdatum; 4) Datum för köpet; 5) Datum för första användning; 6) Användarnamn; 7) Kommentarer/anteckningar; **PERIODISK KONTROLL:** a) Datum; b) Namn på inspekterör; c) Anteckningar; d) Datum för nästa periodiska kontroll.

8) SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Reparation: använd odata ljustummet rent vatten (max. 30 °C) eventuellt med tillsats av ett militär rengöringsmedel (neutral tvål). Lås sedan kontakten torka bort från direkt värmekällor.

Förvaring: efter rengöring och torkning, förvara enheterna på en sval, torr och ventilerad plats och inte i kontakt med metalltyper som kan skada kanterna.

Undvik exponering för UV. Förvara aldrig våta eller fuktiga enheter eftersom de kan försämrás med

tiden.

Transport: Undvik kompression, exponering för direkt solljus och kontakt med vassa verktyg under transport. Undvik att lämna enheterna i bilen eller i ständiga rum utsatta för solen. För transport använd det medföljande skyddshöljet eller, om det saknas, en förpackning som bevarar produkterns integritet.

9) PRODUKTIVITET

Enheternas varaktighet över tid beror på följande faktorer: användningsfrekvens, miljöförhållanden för användning, korrekt underhåll.

För tillfällig användning eller med säsongskoncentration rekommenderas att materialet byts ut mellan 5 och 10 år från första användningen.

Vid reguljär användning anbefals förlängning med 10-15% per årsbasis.

För frekvent vintersäsong användning där nya vägar genereras bör materialet bytas ut mellan 3 och 6 säsonger från första användningen.

Medan för torrverktyg ersätter modern blandning och tävlingsmateriel var 1 eller 2 säsonger från första användningen.

10) BETYDNING AV DE NUVARANDE MÄRKNINGARNA

Markeringarna på produkten kan variera i position och storlek beroende på modell: 1) Tillverkarens namn och märke; 2) Modellnamn; 3) Motstånd i Kilo Newton för användning som anslutningskomponent enligt PPE-R / 11.114; 4) Tillverkningsdatum (ÅÅÅÅ / MM) År / månad; 5) Varning för att läsa bruksanvisningarna innan du använder enheten; 6) Europeisk märkning av överensstämmelse; 7) Akrediteringssnummer för det anmälda organet som utför den årliga produktkontrollen. 8-9) Tekniska referensbestyrkningar, europeiska och UIAA; 10) Anvisningar om hur man sätter in repet; 11) Utbud av avvärnande rågengång.

NL**1) INFO BOEK**

Gebruikers moeten deze informatie opmerken en instructies zorgvuldig lezen en begrijpen voordat ze het product gebruiken.

2) AANDACHT

- Het product mag alleen worden gebruikt met inachtneming van de toepassingen en beperkingen die in deze gebruikershandleiding worden beschreven.
- Het opzetten van beschermings- en preventiesystemen tegen vallen van grote hoogte en het bevegen van bergenbeklimmen (voortgangen en klimmen op ijs, sneeuw, rotsen) vereist leren en brengt risico's met zich mee die kunnen leiden tot de dood of ernstige schade.
- Dit product mag alleen worden gebruikt met inachtneming van de beperkingen die worden beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- Iedereen die Grivel-producten gebruikt, moet de verantwoordelijkheid voor de kennis van de technieken en voorzorgsmaatregelen neemt en de verantwoordelijkheid op zich voor de risico's verbonden aan deze activiteiten die te wijten zijn aan een verkeerd gebruik van het product.
- Echte wijzigingen van het originele product kan gevarenlijke gevolgen hebben voor de levensduur en veiligheid van het product zelf.
- Gebruik dit apparaat alleen na een goede theoretische en praktische kennis en alleen onder optimale gezondheidstandigheden.
- Iedereen die Grivel-producten gebruikt, moet de verantwoordelijkheid voor de kennis van de technieken en voorzorgsmaatregelen neemt en de verantwoordelijkheid op zich voor de risico's verbonden aan deze activiteiten die te wijten zijn aan een verkeerd gebruik van het product.
- Gebruik dit apparaat alleen als integraatie met een persoonlijk beschermings- en / of preventiesysteem tegen vallen van hoogte. Het wordt bij voorkeur gebruikt met touwen, harnessen, karabinahaken, enz ...
- Controleer de compatibiliteit van dit product met de andere elementen van het systeem in uw applicatie (compatibiliteit = goede functionele interactie), met name connectoren en snoeren (vormen / maten); het gebruik van systeemelementen die niet met elkaar compatibel zijn, kan leiden tot ernstige risico's voor de gebruiker. Alle componenten van het beschermings- en / of preventiesysteem tegen val moet worden geïntegreerd.

LET OP: de SCREAM-plaat is een verbindingsapparaat dat wordt gebruikt als integratie met een persoonlijk beschermings- en / of preventiesysteem tegen val.

LET OP: gebruik in systemen voor de bescherming tegen vallen van hoogte, moet dit apparaat altijd worden gekoppeld aan een apparaat dat de krachten die worden gegenereerd door een val beperkt tot 6 KN (zoals een energieabsorbeerder die volgt op EN 355). In deze gevallen moet de levensduur van het aanslutsysteem in ieder geval beperkt blijven tot maximaal 2 meter.

LET OP: de gebruiker moet zorgen voor een redningsplan dat wordt uitgevoerd in geval van noodsituaties die zich tijdens de activiteiten kunnen voordoen.

6.2) GEBRUIK ALS BELAY / HERSTELAPPARAAT (ALPINISME)

Hele apparatuur kan worden gebruikt als handmatig remapparaat in de herstelfase, met verschillende remcapaciteiten voor enkele en dubbele kabels met diameters van 5/6 mm tot 7/8 mm, afhankelijk van de gebruikssrichting van de plaat (figuur 6.2).

3) TOEPASSINGSGEBIED**a) HARD VERBINDINGSSYSTEEM VOOR VALBEVESTIGINGSSYSTEMEN:** De SCREAM-plaat is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) dat wordt gebruikt als een stevig verbindingsapparaat in overeenstemming met het document PPE-R / 11.114 versie 1 en de toepasselijke delen van de Europees norm EN 795: 2012 en EN 354: 2010 normen voor gebruik in beschermings- en / of preventiesystemen tegen vallen van hoogte;
b) HANDMATIG REMAPPARAAT VOOR ALPINISME: De SCREAM-plaat is ook een remapparaat met handmatig vergrendeling volgends EN 15151-2: 2012 en UIAA 129. Het is geklassificerad als een type 2 handremapparaat, dat wil zeggen een remsystem voor zekeren en absenlen dat niet is uitgerust met een functie voor het aanpassen van de wrijving.
4) CE-MARKERING EN CERTIFICERINGEN

CE, Europees conformiteitsmerkering.

De SCREAM-plaat die wordt gebruikt als een star verbindingsapparaat in valbeveiligingssystemen is een gecertificeerd product in overeenstemming met (EU) verordening 2016/425 die de P.P.E. (Persoonlijke beschermingsmiddelen) van categorie III; dit zijn P.P.E. die ernstige fysieke schade, letsel, verwondingen of overlijden bij een val veroorzaakt.

A de aangemelde Europees instantie die het EU-typeronderzoek heeft uitgevoerd, is: DOLOMATICERT S.c.a.R.l. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italië

De jaarlijkse productiecontrole van deze PBM, volgens module D van de EU-verordening

2016/425, wordt uitgevoerd door de aangemelde Europees instantie TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching.

Het gebruik van de SCREAM-plaat als handmatig remapparaat tijdens de daalafse, met verschillende remcapaciteiten voor enkele en dubbele kabels met diameters van 5/6 mm tot 7/8 mm, afhankelijk van de gebruikssrichting van de plaat (fig. 6.4).

LET OP: de gebruiker moet uiterst voorzichtig zijn bij het uitvoeren van de daalafse: de SCREAM-plaat vergrendelt het touw niet automatisch.

De gebruiker moet vrijwillig voorkomen dat het touw verschuift om een val te stoppen. De remmende hand moet het touw nooit om welke reden dan ook verlaten.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker

om voor en tijdens het gebruik vertrouwd te raken met de apparatuur en het remvermogen ervan.

Opgeklemt moet worden dat het vrijl. touw dat uit het apparaat komt, altijd met de hand door de gebruiker moet worden bediend om het wrijvingsvermogen op elk moment aan te passen.

Naast de normala voorziene faktoren moet ook rekening worden gehouden met enkele faktoren die van invloed zijn op het remssysteem van de afdaeler,

waaronder: type touw (statisch of dynamisch), de staat van slijtage van het touw, klimatologische om-

stigheden, gewicht en ervaring met de gebruiker. Aandacht kan remmanöveren bij gebruik in onzichtbare schade kan optreden (microschureertjes of snijwonden).

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website www.givel.com.

6.5) GEBRUIK EN WAARSCHUWINGEN VOOR GEbruIK

Dit product voldoet alleen aan de (EU) verordening 2016/425 met betrekking tot persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) indien gebruikt als valbeveiligingssysteem.

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website www.givel.com.

6.6) GEBRUIK VAN DE GEbruIKER

Ga voorzichtig om met uw apparatuur en laat het niet van grote hoogte vallen, aangezien er onzichtbare schade kan optreden (microschureertjes of snijwonden).

Als dit gebeurt, moet u het apparaat direct verwijderen.

Stel zorgvuldig contrôles en onmiddellijk verwijderen.

De Scream-plate niet omzette.

